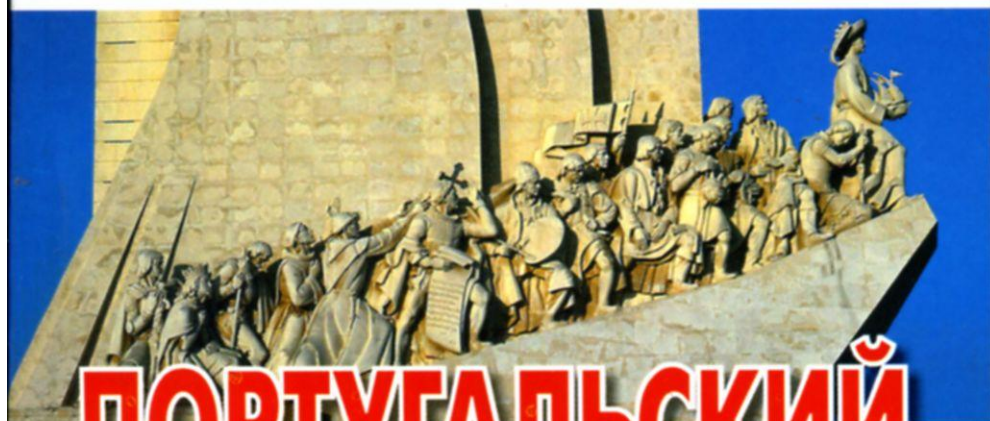




ИЗУЧАЙ САМ®

Элизабет Смит



ПОРТУГАЛЬСКИЙ

за 6 недель

★ всего 35 минут в день

★ в течение 6 недель

★ и вы заговорите по-португальски



Книга и кассета в комплекте



ИЗУЧАЙСАМ®

Серия выходит
с 2002 года

Элизабет Смит

ПОРТУГАЛЬСКИЙ
за 6 недель

Перевод с английского языка
Е.В. Орличенко

Киев
"А.С.К."
2002

ББК 81.2 ПОР-9
С 50

Instant Portuguese. Elisabeth Smith. Teach yourself books.
First published in UK 2000 by Hodder Headline Plc.
The «Teach yourself» name and logo are registered trade
marks of Hodder & Stoughton Ltd.

Все права защищены. Ни одна часть этой публикации не может быть воспроизведена или передана в любой форме или каким-либо способом, электронным или механическим, включая фотокопию, перезапись или какую-либо другую систему сохранения и восстановления информации, без предварительного письменного разрешения издателя.

Смит, Элизабет.

С 50 Португальский за 6 недель / Пер. с англ. яз. Е.В. Орличенко. — К.: А.С.К., 2002,— 96 с— (Изучай сам).

ISBN 966-539-406-1 (рус.)

ISBN 0-340-77540-8 (англ.)

Серия "Изучай сам" популярна во всем мире, давно известна как хорошо зарекомендовавший себя курс для самостоятельного овладения основами языка.

Занимаясь всего 35 минут в день по методу "быстрого обучения" Элизабет Смит, уже через 6 недель обучения вы будете знать все наиболее употребительные слова и выражения, для того чтобы говорить уверенно.

Благодаря этому курсу вы выучите слова и выражения, которые вам пригодятся при поездке за границу, общении с португальцами, научитесь понимать ответы на ваши вопросы, избежите скучной и сложной грамматики.

Экспресс-карточки, напечатанные в книге, помогут сделать обучение легким и приятным, а специальная аудиокассета поможет развитию навыков разговорной речи.

Для всех, кто желает быстро научиться говорить по-португальски и понимать португальскую речь.

ББК 81.2 ПОР-9

ISBN 966-539-406-1 (рус.)
ISBN 0-340-77540-8 (англ.)

Copyright © 2000 Elisabeth Smith
© и.В. Орличенко, перевод. 2002
© "А.С.К.", подготовка русского издания, 2002

СОДЕРЖАНИЕ

Сначала прочтите это	4
Как пользоваться этой книгой	5
График успеваемости	6
Первая неделя: Гид-ежедневник	7
No avião. Новые слова. Произношение. Грамматика хороших новостей. Выучите наизусть. Поговорим по-португальски. Проверьте себя.	
Вторая неделя: Гид-ежедневник	17
Em Silves. Новые слова. Грамматика хороших новостей. Выучите наизусть. Поговорим по-португальски. Проверьте себя.	
Третья неделя: Гид-ежедневник	25
Vamos fazer compras. Новые слова. Выделите ключевые слова. Грамматика хороших новостей. Поговорим по-португальски. Выучите наизусть. Проверьте себя.	
Четвертая неделя: Гид-ежедневник	33
Vamos comer. Новые слова. Грамматика хороших новостей. Выучите наизусть. Скажите просто. Поговорим по-португальски. Выделите ключевые слова. Проверьте себя.	
Пятая неделя: Гид-ежедневник	43
De cá para lá. Новые слова. Грамматика хороших новостей. Выучите наизусть. Поговорим по-португальски. Выделите ключевые слова. Проверьте себя.	
Шестая неделя: Гид-ежедневник	51
No aeroporto. Новые слова. Выучите наизусть. Грамматика хороших новостей (основные глаголы курса). Поговорим по-португальски. Скажите просто. Выделите ключевые слова. Проверьте себя.	
Ответы	60
Как пользоваться экспресс-карточками	64
Сертификат	95

СНАЧАЛА ПРОЧТИТЕ ЭТО

Если вы так же, как и я, обычно пропускаете предисловие, не переворачивайте эту страницу. Прочтите ее! Вы должны знать, как работать с этой книгой и почему это нужно делать именно так.

Когда я решила написать серию книг по ускоренному обучению языку, я сначала назвала их элементарными, или "Кожа да кости", потому что это как раз то, что вам нужно, никаких выкрутасов, только каркас и оболочка, вот и все!

Поэтому в *ПОРТУГАЛЬСКОМ ЗА 6 НЕДЕЛЬ* вы найдете:

- Только 398 слов, чтобы сказать все ... или почти все.
- Никакой страшной грамматики, только несколько полезных советов.
- Никакой излишней траты времени на письменные упражнения.
- Никаких книжных штампов, заставляющих вас бежать от них сломя голову.
- Не обязательно быть отличником. Ошибки не повлияют на ваши успехи.

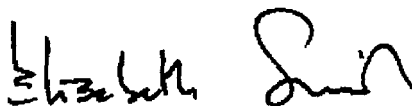
Я вложила в этот курс тридцатилетний опыт преподавания. Я знаю, как люди учатся. Я также знаю, как долго они могут интересоваться чем-то новым (несколько недель) и как мало времени они могут потратить в день на обучение (полчаса). Поэтому вы пройдете этот курс за 6 недель, тратя на занятия всего 35 минут в день.

Разумеется, что-то придется и выучить, но я постаралась сделать этот процесс максимально приятным. Вы встретите Тома и Кейт Уолкер во время их отпуска в Португалии. Они делают то, что пригодится и вам: ходят за покупками, едят в ресторанах и путешествуют. Вы увидите, что они все время говорят на *ПОРТУГАЛЬСКОМ*, даже между собой. Какой образец для подражания!

Вам же нужно всего-навсего:

- Следовать за Гидом-ежедневником, как уже было сказано ранее, и ничего не пропускать. Не забывайте, что в этом курсе нет ничего лишнего.
- Купить кассету к этой книге. Она поможет вам научиться говорить быстрее и увереннее.

Когда вы впишете свое имя в Сертификат, который находится в конце книги, и сможете говорить на *ПОРТУГАЛЬСКОМ* языке в объеме данного курса, я буду рада услышать это от вас лично. Вы можете написать мне через издательство Hodder & Stoughton Educational.



КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ этой книгой

5

Курс **ПОРТУГАЛЬСКИЙ ЗА 6 НЕДЕЛЬ** был создан для того, чтобы вы быстро могли достичь успехов в изучении португальского языка. Как нужно пользоваться этой книгой?

ГИД-ЕЖЕДНЕВНИК. Обращайтесь к нему ежедневно. Если вы пропустили один день, увеличьте срок занятий еще на один день.



ДИАЛОГИ. Вы будете путешествовать с Томом и Кейт по Португалии. Русский перевод поможет вам легче усвоить материал.



НОВЫЕ СЛОВА. Не избегайте их и не боритесь с ними, а просто выучите! Вам помогут в этом экспресс-карточки.



ЭКСПРЕСС-СЛОВА и ЭКСПРЕСС-ПРЕДЛОЖЕНИЯ. Прочтите об этих строительных блоках языка в соответствующем разделе на с.64. Пользуйтесь ими как можно чаще!



ГРАММАТИКА ХОРОШИХ НОВОСТЕЙ. После того как вы прочтете ее, вы можете половину забыть, но, тем не менее, результат будет успешным. Вот почему это ГРАММАТИКА ХОРОШИХ НОВОСТЕЙ.



ВЫУЧИТЕ НАИЗУСТЬ. Это обязательно! Запоминая новые слова и выражения, вы быстрее заговорите полными предложениями.



ПОГОВОРИМ ПО-ПОРТУГАЛЬСКИ. Этот раздел поможет вам освоить португальскую речь.



ВЫДЕЛИТЕ КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА. Ваша задача: слушая беглую португальскую речь, уловить основной смысл.



СКАЖИТЕ ПРОСТО. Научитесь употреблять простые формы ПОРТУГАЛЬСКОГО языка, чтобы сказать то, что вы хотите. Не стесняйтесь!



ПРОВЕРЬТЕ СЕБЯ. Самостоятельно оцените свои успехи - и вы будете приятно удивлены результатами.



Здесь вы найдете ключи к упражнениям.



Эта пиктограмма подскажет вам, когда нужно включить кассету.

ПРОИЗНОШЕНИЕ. Если вы не знакомы с португальским произношением и у вас нет кассеты, открывайте с. 11. Вы должны овладеть произношением, прежде чем начнете занятия первой недели.

ГРАФИК УСПЕВАЕМОСТИ. Наблюдайте за своими успехами еженедельно, отмечая результаты в графике. К какой оценке вы готовы: *очень хорошо* или *отлично с отличием*!

СЕРТИФИКАТ. Он на последней странице. Через 6 недель там будет стоять ваше имя!

ГРАФИК УСПЕВАЕМОСТИ

В конце каждой недели записывайте результаты своих тестов в График успеваемости, расположенный внизу страницы.

В конце курса отбросьте ваш наихудший результат - у каждого может быть неудачная неделя - и суммируйте пять лучших недельных результатов. Разделите общую сумму на 5, чтобы получить средний балл и окончательный результат.

Впишите свой результат - "отлично с отличием", "отлично", "очень хорошо" или "хорошо" - в Сертификат в конце книги.

Если ваши результаты превышают 80%, увеличьте изображение Сертификата и вставьте его в рамку!

ГРАФИК УСПЕВАЕМОСТИ

90-100%							ОТЛИЧНО с ОТЛИЧИЕМ
80-90%							ОТЛИЧНО
70-80%							очень хорошо
60-70%							хорошо
недели	1	2	3	4	5	6	

ОБЩАЯ СУММА ЗА ПЯТЬ ЛУЧШИХ НЕДЕЛЬ _____

РАЗДЕЛЕННАЯ НА ПЯТЬ

ВАШ ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ РЕЗУЛЬТАТ _____ %



ПЕРВАЯ НЕДЕЛЯ ГИД-ЕЖЕДНЕВНИК

Занимайтесь по **35** минут в день или немного больше, если можете!

День **накануне**

- Начните с раздела СНАЧАЛА ПРОЧТИТЕ ЭТО.
- Теперь прочтите раздел КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ЭТОЙ КНИГОЙ.

День **первый**

- Прочтите текст В САМОЛЕТЕ.
- Прослушайте / Прочтите текст NO AVIÃO.
- Прослушайте/ Прочтите НОВЫЕ СЛОВА, затем выучите некоторые из них.

День **второй**

- Повторите текст NO AVIÃO и НОВЫЕ СЛОВА.
- Прослушайте/ Прочтите раздел ПРОИЗНОШЕНИЕ.
- Выучите еще несколько НОВЫХ СЛОВ.

День **третий**

- Учите все новые слова, пока не будете знать их хорошо.
- Вырежьте восемнадцать ЭКСПРЕСС-СЛОВ и используйте их.
- Прочтите и выучите раздел ГРАММАТИКА ХОРОШИХ НОВОСТЕЙ.

День **четвертый**

- Вырежьте и выучите 10 ЭКСПРЕСС-ПРЕДЛОЖЕНИЙ.
- Прослушайте / Прочтите раздел ВЫУЧИТЕ НАИЗУСТЬ.

День **пятый**

- Прослушайте/Прочтите раздел ПОГОВОРИМ ПО-ПОРТУГАЛЬСКИ.
- Повторите весь материал. Завтра у вас контроль успеваемости.

День **шестой**

- Переведите раздел ПРОВЕРЬТЕ СЕБЯ.

День **седьмой**

Ваш выходной!

В САМОЛЕТЕ

Том и Кейт Уолкер летят в Португалию. Они ищут свои места в салоне самолета, следующего рейсом TAP 701 в Фару через Лиссабон, и сталкиваются с Паулу Боа-Морте.

Том Извините, у нас места 9а и 9б.

Паулу Ах да, извините, пожалуйста.

Том Привет! Я Том Уолкер, а это моя жена Кейт.

Паулу Доброе утро! Я Боа-Морте.

Том Луиш Боа-Морте, футболист?

Паулу Нет, к сожалению, нет. Меня зовут Паулу Боа-Морте.

Том Мы летим в Фару, а Вы?

Паулу Ну, я лечу в Лиссабон, но я из Порту.

Том Из Порту? Я был в Порту в мае. Очень красивый город. Я был там по работе.

Паулу А чем Вы занимаетесь?

Том Я работаю в области информатики. Я работаю на компанию "Унилевер".

Паулу А Вы, госпожа Уолкер? Чем Вы занимаетесь?

Кейт Ну, я работала в одном турагентстве. Сейчас я работаю в компании "Ровер". Это лучше.

Паулу Вы из Лондона?

Кейт Нет, мы из Манчестера. Мы были три года в Лондоне и один год в Нью-Йорке. Сейчас мы работаем в Бирмингеме.

Паулу Я работал в компании "Шелл", а сейчас работаю в Национальном банке Португалии.

Том И как вам работа в банке? Хорошая?

Паулу Работа скучная, но денег платят больше. У меня есть большой дом, "Мерседес" и четверо детей. Моя жена американка. Ее родители живут в Лос-Анджелесе, и у нее есть подруга во Флориде. Она все время говорит с ней по телефону. Это стоит много денег!

Кейт Мы сейчас в отпуске. А Вы тоже?

Паулу К сожалению, нет. У нас отпуск в сентябре. Сейчас мы летим на Мадейру, но без детей. У нас там дом - без телефона!



NO

AVIÃO

9

Том и Кейт Уолкер летят в Португалию. Они ищут свои места в салоне самолета, следующего рейсом TAP 701 в Фару через Лиссабон, и сталкиваются с Паулу Boa-Morte.

Tom Desculpe, temos os lugares nove a e nove b.

Paulo Ah sim, um momento se faz favor.

Tom Olá. Sou Tom Walker e esta é a minha esposa, Kate.

Paulo Bom dia. O meu nome é Boa-morte.

Tom Luís Boa-morte, o futebolista?

Paulo Não, infelizmente não! Chamo-me Paulo Boa-morte.

Tom Nós vamos para Faro, e o senhor?

Paulo Pois, eu vou para Lisboa, mas sou do Porto.

Tom Do Porto? Pois estive no Porto em Maio. É muito bonito. Estive lá de trabalho.

Paulo O que é que faz?

Tom Trabalho em informática. Trabalho para a Unilever.

Paulo E a senhora Walker, o que é que faz?

Kate Pois, trabalhei numa agência de viagens. Agora trabalho para a Rover. É melhor.

Paulo São de Londres?

Kate Não, somos de Manchester. Estivemos três anos em Londres e um ano em Nova Iorque. Agora trabalhamos em Birmingham.

Paulo Eu trabalhei para a Shell. Agora estou no Banco de Portugal.

Tom Como é o trabalho no banco? Bom?

Paulo O trabalho é chato mas o dinheiro é bom. Tenho uma casa grande, um Mercedes e quatro filhos. A minha esposa é americana. Tem os pais em Los Angeles, e uma amiga na Florida e telefona sempre. Custa muito dinheiro!

Kate Agora estamos de férias. O senhor também?

Paulo Infelizmente não. Temos férias em Setembro. Vamos para a Madeira, mas sem os filhos. Temos lá uma casa - e sem telefone!



em; no, na в, на
 o avião самолет
 desculpe извините
 temos у нас есть
 os lugares места
 a, b произносите "э", "бэ"
 e и
 sim да
 um momento минутку, извините
 se faz favor будьте любезны,
 пожалуйста
 olá привет
 sou Я есть
 este/esta/isto é это (есть)
 a minha esposa моя жена
 bom dia доброе утро, добрый день
 o meu nome é... мое имя...
 não нет, не
 infelizmente к сожалению
 chamo-me меня зовут
 nós мы
 vamos мы едем (идём, летим), идёмте
 para для, на
 o/a/os/as определенный артикль
 муж. и жен. рода ед. и множ. числа
 o senhor / a senhora господин, сеньор;
 госпожа, сеньора; Вы
 pois... ну
 eu я
 vou Я еду (иду, лечу)
 mas но
 de; do, da от, из, о
 estive я был
 Maio май
 é он/ она/ Вы есть
 muito много, очень
 bonito/a красивый/ая, симпатичный/ая

lá там
 de trabalho no работе
 o trabalho работа
 o que что
 o que é que faz? чем Вы занимаетесь?
 trabalho я работаю
 a informática информатика
 o computador компьютер
 trabalhei я работал
 numa в одной, в какой-то
 a agência de viagens турагентство
 agora сейчас, теперь
 melhor лучше
 são вы есть (здесь живёте)
 somos мы есть (здесь живём)
 estivemos мы были
 três три
 o ano, os anos год, годы
 um/uma неопределённый артикль
 муж. и жен. рода ед. числа; один
 trabalhamos мы работаем
 estou я есть, нахожусь (работаю)
 o Banco de Portugal Национальный
 банк Португалии
 como как
 bom/boa хороший /ая
 chato/a скучный /ая, зануда
 o dinheiro деньги
 tenho у меня есть
 uma casa дом
 grande большой
 quatro четыре
 os filhos дети
 americano/a американец/американка
 tem у него/ неё/ Вас есть
 os pais родители
 uma amiga подруга

sempre *всегда*

telefona *он/ она звонит.*

Вы звоните (по телефону)

custa *(это) стоит*

estamos *мы есть (находимся)*

de férias *в отпуске*

também *тоже, также*

Setembro *сентябрь*

sem *без*

o telefone *телефон*

ВСЕГО НОВЫХ СЛОВ: 78
...ОСТАЛОСЬ ВЫУЧИТЬ ТОЛЬКО 320 СЛОВ!

НЕМНОГО ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО МАТЕРИАЛА

Os meses (месяцы)

Janeiro, Fevereiro, Março, Abril, Maio, Junho, Julho, Agosto, Setembro, Outubro, Novembro, Dezembro

Números (числительные)

zero, um/uma, dois/duas, três, quatro, cinco, seis, sete, oito, nove, dez

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Еще несколько приветствий:

boa tarde *добрый день;* **boa noite** *добрый вечер, доброй ночи, до свидания;* **até logo** *пока;* **adeus** *прощайте, до свидания.*



ПРОИЗНОШЕНИЕ

Если вы не знакомы с португальским произношением, купите, пожалуйста, кассету. Но если языки вам даются легко или вы хотели бы усовершенствовать свои знания, ознакомьтесь с основными правилами:

Сначала гласные

Слова в скобках дают вам образец звучания. Произнесите ВСЛЮХ звук, а затем примеры на португальском языке.

a *(аалка)* **vamos, para, mas, casa**

e *(этот)* **e, três, sempre, temos**

i *(искра)* **sim, estive, dia, bonito**

o *(свой)* **so mos, como, bom**

u *(куст)* **desculpe, um, lugares, num**

Носовые гласные

Если над гласной стоит волнистая линия, то обычное звучание надо заменить на носовое, как будто бы вы добавляете "нг" после гласного звука и одновременно у вас насморк. А теперь зажмите нос и скажите: *naõ* (naong).

Согласные

Они такие же, как и в русском языке, за исключением некоторых:

- c (cidade)** перед *e* или *i*, как *c* в русском слове *семь*
- ç (conheço)** если вы поставите маленькую запятую под буквой *c*, то **ç** тоже будет читаться, как *c* в русском слове *семь*
- ch (chato)** как русское *ш* в слове *шесть*
- g (agência)** перед *e* или *i*, как русское *ж* в слове *жесть*
- h (hotel)** эта буква никогда не произносится
- j (Janeiro)** как русское *ж* (*жесть*)
- lh (melhor)** такого звука в русском языке нет; приблизительно, как русское *ль* в слове *Севиля*
- nh (tenho)** такого звука в русском языке нет; приблизительно, как русское *нь* в слове *сеньор*
- qu (quilo)** как звук *к* (*киска*)
- r (três)** как звук *р* (*право*)
- rr (carro)** раскатистое "*rrrrrr*" *кр-р-р-расота* или картавое "**x**" (*xrip*)
- s (casa)** между гласными, как русское *з* в слове *казан*
- (ferias)** перед согласными и в конце слов, как русское *ш* в слове *шесть*
- x (caixa)** как русское *ш* (*шорох, шесть*)
- (exemplo)** как русское *з* (*звезды, казан*)
- (proximo)** как русское *с* (*сито, семь*)
- z (fazer)** во всех случаях, кроме позиции в конце слов, как русское *з* (*казан*)
- (faz)** как русское *ш* (*куш*)

Ударение

Ударным является второй слог с конца, если слово оканчивается на гласную или на **-am**, **-em**, **-s**: **mo-men-to**, **a-me-ri-ca-na**, **tra-ba-lham**, **va-mos**. Если слово заканчивается на любую другую согласную, ударение падает на последний слог: **Por-tu-gal**, **tel-le-fo-nar**.

Если над гласной стоит надстрочный знак, сделайте ударение на этом слоге: **in-for-má-ti-ca**, **a-gên-cia**.



ГРАММАТИКА ХОРОШИХ НОВОСТЕЙ

Помните, что я обещала? Никакой страшной грамматики! Каждую неделю я просто буду объяснять вам несколько особенностей португальского языка, в основном разницу между русским и португальским. Это поможет вам быстро заговорить на португальском языке!

1 Названия предметов - существительные

В португальском языке есть два вида существительных - мужского и женского рода. Это значит, что вам необходимо использовать соответствующий артикль, когда вы говорите о каких-то предметах (вещах, понятиях и т.д.).

Употребляйте **o** или **um** перед существительными мужского рода и **a** или **uma** перед существительными женского рода:

o dinheiro - деньги

um banco - банк

a casa - дом

uma amiga - подруга

Как правило, окончание существительного указывает на его род (мужской или женский).

Например, если окончание существительного **-o (um banco)**, то оно мужского рода, а если **-a (a casa)**, то оно женского рода. Прилагательное, которое определяет существительное, чаще всего имеет то же окончание: **um ano chato, uma casa bonita.**

К сожалению, есть и другие окончания существительных и прилагательных, которые не указывают на род. Например, **telefone, grande** или **bom**. Но не волнуйтесь, вы быстро их запомните.

Если вы говорите более чем об одном предмете, **o** превращается в **os** и **a** в **as**, а к словам обычно прибавляется окончание **-s**: **os filhos** - дети, **as senhoras** - сеньоры. Достаточно просто!

Но если вы перепутаете и скажете **um casa** или **a dinheiro**, все прекрасно вас поймут!

2 Действия - глаголы

Сначала кое-что неприятное: глаголы нужно учить - как в школе!

Посмотрите на таблички личных форм глагола на с. 14.

В португальском языке глагольные окончания меняются в зависимости от лица и числа. Теперь кое-что приятное: когда вы выучите окончания глагола **trabalhar** (он относится к группе правильных глаголов), вы сможете использовать эти окончания с другими правильными глаголами, а также с неправильным глаголом **ter**.

Так что не все так плохо. Прочтите эти строки вслух, произнесите их с закрытыми глазами, а затем в обратном порядке.

trabalhar: <i>работать</i>	ter: <i>иметь</i>
(eu) trabalha <i>я работаю</i>	(eu) tenho <i>у меня есть</i>
(ele/ela, o senhor/a senhora)	(ele/ela, o senhor/a senhora)
trabalhe <i>он, она работает, Вы работаете</i>	tem <i>у него, нее, Вас есть</i>
(nós) trabalhamos <i>мы работаем</i>	(nós) temos <i>у нас есть</i>
(os/as senhores/as)	(os/as senhores/as)
trabalham <i>вы работаете</i>	têm <i>у вас есть</i>
(eles, elas) trabalham <i>они работают</i>	(eles, elas) têm <i>у них есть</i>

"Я" и "мы" - **eu** и **nós**. Когда говорят "Я что-то делаю" или "Мы что-то делаем", **eu** и **nós** опускаются. Поэтому "Я работаю" звучит **trabalho**, а "У нас есть" - **temos**, если только вы не хотите подчеркнуть, что именно **я** или **мы** что-то делаем.

"Вы": **o senhor / a senhora**: - в португальском языке есть несколько способов сказать "Вы": **o senhor / a senhora** (ед. ч.) или **os senhores / as senhoras** (мн. ч.). Эта вежливая форма употребляется, если вы обращаетесь к одному человеку или нескольким людям, особенно к незнакомым.



ВЫУЧИТЕ НАИЗУСТЬ

Не пропускайте это упражнение. Если вы хотите ГОВОРИТЬ, а не запинаться на каждом слове, выучите **Chamo-me...** наизусть, заполнив пробелы информацией о себе (или о ком-то другом).

Повторяйте эти строки, пока не произнесете их за 40 секунд.

Chamo-me...

Chamo-me (имя).
 Sou de (местожительство) .
 Estive em (место) em (месяц).
 Trabalhei para (название фирмы) três anos.
 Agora trabalho para (название фирмы)
 Tenho uma casa em (место) e custa muito dinheiro.
 Em Agosto vamos para (место).
 Como é Faro em Janeiro, bonito ou não?



ПОГОВОРИМ ПО-ПОРТУГАЛЬСКИ

15

Если у вас есть кассета, закройте книгу и прослушайте ПОГОВОРИМ ПО-ПОРТУГАЛЬСКИ. Если у вас кассеты нет, читайте, но закройте ответы внизу страницы.

Вот 10 русских предложений, а вы скажите их по-португальски. Всегда говорите ВСЛУХ. После каждого ответа **проверяйте** себя и отмечайте "галочкой" правильные ответы.

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------------|
| 1 Добрый день. Меня зовут Уолкер. | 6 У Вас есть "Мерседес"? |
| 2 Вы из Лондона? | 7 Нет, к сожалению, нет. |
| 3 Да, я из Лондона. | 8 У нас дом в Лагуше. |
| 4 Мы едем в Порту. До свидания. | 9 Как Вам работаете в "Шелл", хорошо? |
| 5 Я работаю с Паулу в Иштуриле. | 10 Скучно, но зарплата хорошая. |

Ну, сколько правильных ответов? Если мало, повторите еще раз.

Вот еще несколько вопросов на португальском языке, и отвечать вам нужно на **португальском**. На первые пять вопросов ответьте утвердительно от первого лица единственного числа, а на вопросы 16–20 - от первого лица множественного числа.

- 11 É de Bristol?
- 12 Tem uma casa em Londres?
- 13 O Paulo é de Lisboa. E o senhor/a senhora?
- 14 Tem telefone?
- 15 Trabalha em informática?
- 16 Vamos para Lisboa. E os senhores/as senhoras?
- 17 Trabalhamos em Los Angeles. E os senhores/as senhoras?
- 18 Temos amigos em Faro. E os senhores/as senhoras?
- 19 Vamos para Portimão. E os senhores/as senhoras?
- 20 Temos um trabalho chato. E os senhores/as senhoras?

Ну, каков счёт? Если 20/20, то поставьте себе ★ ★ ★!

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| 1 Bom dia. O meu nome é Walker. | 11 Sim, sou de Bristol. |
| 2 É de Londres? | 12 Sim, tenho uma casa em Londres. |
| 3 Sim, sou de Londres. | 13 Sim, sou de Lisboa. |
| 4 Vamos para o Porto. Adeus. | 14 Sim, tenho telefone. |
| 5 Trabalho com o Paulo no Estoril. | 15 Sim, trabalho em informática. |
| 6 Tem um Mercedes? | 16 Sim, vamos para Lisboa. |
| 7 Não, infelizmente não. | 17 Sim, trabalhamos em Los Angeles. |
| 8 Temos uma casa em Lagos. | 18 Sim, temos amigos em Faro. |
| 9 Como é o trabalho na Shell, bom? | 19 Sim, vamos para Portimão. |
| 10 Chato, mas o dinheiro é bom. | 20 Sim, temos um trabalho chato. |



ПРОВЕРЬТЕ СЕБЯ

Это ваше единственное ПИСЬМЕННОЕ упражнение. Вы будете приятно удивлены, насколько оно легкое. Переведите 20 предложений, не заглядывая на предыдущие страницы. Подсказки в скобках вам помогут.

- 1 Меня зовут Питер Смит.
- 2 Меня зовут Паулу, а это – Хелен.
- 3 Я из Лиссабона. А Вы?
- 4 (*опред. артикль*) Мария – хорошая подруга.
- 5 Я всегда езжу домой в июне.
- 6 В августе мы работаем в (*опред. артикль*) Эшториле.
- 7 В марте я работал в Нью-Йорке.
- 8 Чем именно Вы занимаетесь? Вы работаете в области информатики?
- 9 Я был в Лондоне с детьми.
- 10 Извините (минутку), пожалуйста. Что это? Эта стоит дорого?
- 11 В доме есть телефон? Нет, к сожалению, нет.
- 12 Здравствуйте, Вы (*опред. артикль*) госпожа Суареш из (*опред. артикль*) Порту.
- 13 Я работаю на одну американскую компанию.
- 14 Сейчас у меня работа лучше. Я работаю для трех больших банков.
- 15 Луиш! Мы едем в Фару?
- 16 Моя жена также американка. Она из Бостона.
- 17 У нас хорошие места в самолете.
- 18 Есть ли у меня "Мерседес"? Нет, к сожалению, нет!
- 19 Моя подруга работает, но немного.
- 20 Я еду в отпуск с (*опред. артикль*) Терезой. К сожалению, она зануда.

Когда закончите, сверьте ответы с ключами на с.60 и оцените свою работу. Затем впишите свои результаты в График успеваемости на с.6. Если ваш результат выше 80%, то вы поработали действительно очень хорошо!

2

ВТОРАЯ НЕДЕЛЯ ГИД-ЕЖЕДНЕВНИК

35 минут в день - или немного больше --и вы на пути к успеху!

День первый

- Прочтите текст В СИЛВЕШ.
- Прослушайте / Прочтите текст ЕМ SILVES.
- Прослушайте / Прочтите НОВЫЕ СЛОВА. Выучите 20 наиболее легких слов.

День второй

- Повторите текст ЕМ SILVES и НОВЫЕ СЛОВА.
- Поработайте над ПРОИЗНОШЕНИЕМ.
- Выучите более трудные НОВЫЕ СЛОВА.
- Вырежьте и используйте ЭКСПРЕСС-СЛОВА.

День третий

- Учите все НОВЫЕ СЛОВА, пока не будете знать их хорошо.
- Прочтите и выучите раздел ГРАММАТИКА ХОРОШИХ НОВОСТЕЙ.

День четвертый

- Вырежьте и выучите ЭКСПРЕСС-ПРЕДЛОЖЕНИЯ.
- Прослушайте / Прочтите раздел ВЫУЧИТЕ НАИЗУСТЬ.

День пятый

- Прослушайте / Прочтите раздел ПОГОВОРИМ ПО-ПОРТУГАЛЬСКИ.
- Переходите к разделу ВЫУЧИТЕ НАИЗУСТЬ.

День шестой

- Переведите раздел ПРОВЕРЬТЕ СЕБЯ.

День седьмой

Это день, свободный от занятий!



В СИЛВИШЕ

В Фару Том и Кейт берут напрокат автомобиль и едут в Силвиш. Они разговаривают с Марией Фернандеш из гостиницы "Каза Мария", а затем с Луишем, официантом.

Кейт Добрый день. Будьте любезны, есть ли у Вас двухместный и не очень дорогой номер на одну ночь?

Мария Да, у меня есть маленькая комната с ванной. Но душ поломан. Мой муж завтра может починить его.

Том Хорошо, а где комната?

Мария Здесь, налево. Она не очень большая.

Кейт Комната маловата, но симпатичная. Сколько она стоит?

Мария Всего 7 000 эскудо, но мы не берем по кредитным карточкам. В стоимость входит плотный завтрак с восьми до половины одиннадцатого.

Кейт Хорошо. 7 000 эскудо, включая завтрак. А мы можем позавтракать без четверти восемь? Мы хотели бы завтра в четверть девятого поехать в Лагуш.

Мария Хорошо.

Кейт Могу ли я спросить Вас, где можно выпить кофе? Есть ли здесь поблизости кафе... или бар? Если да, то где они?

Мария Это очень просто. В пяти минутах ходьбы отсюда есть кафе, метров тридцать направо, а затем прямо.

(В кафе)

Луиш Что Вы желаете?

Кейт Кофе с молоком и чай, пожалуйста.

Луиш А что-нибудь поесть? У нас есть бутерброды, пироги с треской, пирожки с креветками...

Том Хорошо... четыре пирожка, пожалуйста.

Том Стол не очень чистый.

Кейт Да, но кофе неплохой.

Том Чай холодный.

Кейт Да, но туалет хороший.

Том Пирожки ужасные.

Кейт Да, но официант очень симпатичный.

Том Счет, будьте любезны.

Луиш 700 эскудо, пожалуйста.



SILVES

В Фару Том и Кейт берут напрокат автомобиль и едут в Силвиш. Они разговаривают с Марией Фернандеш из гостиницы "Каза Мария", а затем с Луишем, официантом.

Kate Boa tarde. Tem um quarto de casal para uma noite, e não muito caro, se faz favor?

Maria Sim, tenho um quarto pequeno com casa de banho, mas o duche está avariado. O meu marido pode consertá-lo amanhã.

Tom Bom, onde é o quarto?

Maria Aqui, à esquerda. Não é muito grande.

Kate O quarto é um pouco pequeno, mas bonito. Quanto custa?

Maria Só sete mil escudos, mas não aceitamos cartões de crédito. Há um grande pequeno almoço das oito até às dez e meia.

Kate Está bem, sete mil escudos com pequeno almoço. Mas, podemos tomar o pequeno almoço às oito menos um quarto? Queríamos ir para Lagos amanhã às oito e um quarto.

Maria Está bem.

Kate Posso lhe perguntar onde podemos tomar um café? Há um café perto daqui...ou um bar? Onde são?

Maria É muito fácil. Há um café a cinco minutos daqui, a uns trinta metros à direita e logo em frente.

(No café)

Luís O que querem tomar, por favor?

Kate Queríamos um café com leite e um chá, se faz favor.

Luís E alguma coisa para comer? Temos sandes, pastéis de bacalhau, rissóis de camarão...

Tom Bom,... quatro rissóis, se faz favor.

Tom A mesa não está limpa.

Kate Sim, mas o café não é mau.

Tom O chá está frio.

Kate Sim, mas os lavabos são excelentes.

Tom Os rissóis estão maus.

Kate Sim, mas o empregado é muito lindo.

Tom A conta, se faz favor.

Luís Setecentos escudos, se faz favor.

um quarto de casal двухместный номер	posso я могу
uma noite ночь	perguntar спрашивать
muito очень	posso lhe perguntar? могу ли я вас спросить?
caro/a дорогой/ая	o café кофе, кафе
pequeno/a маленький /ая	perto (daqui) близко (отсюда)
a casa de banho ванная комната	ou или
o duche душ	fácil легко
avariado/a сломанный/ая	os minutos минуты
o meu marido мой муж	uns/umas несколько
o, a его, ее	trinta metros тридцать метров
pode может	à direita справа, направо
consertar починить	logo затем, потом
amanhã завтра	em frente прямо
bom хорошо	o que querem? что Вы желаете?
onde где	o leite молоко
aqui здесь	um chá чай
à esquerda слева, налево	alguma coisa что-то, что-нибудь
um pouco немного	comer есть, обедать
quanto? сколько?	a sandes бутерброд
só только	os pastéis de bacalhau пироги с треской
um mil тысяча	os rissóis de camarão пирожки с креветками
os escudos эскудо (португальская денежная единица)	a mesa стол
os cartões de crédito кредитные карточки	limpo/a чистый/ая
o pequeno almoço завтрак	mau/má плохой/ая
há есть, имеется	frio/a холодный/ая
meia половина	os lavabos туалет
está bem хорошо	estão они есть
podemos мы можем	excelente прекрасный, хороший
tomar брать, взять	o empregado официант
menos меньше	lindo/a красивый/ая, симпатичный/ая
um quarto комната, номер	a conta счет
queríamos мы хотели бы	setecentos/as семьсот
ir идти, ехать	

ВСЕГО НОВЫХ СЛОВ: 65

...осталось выучить только 255 слов!



1 Ser и Estar: **быть, находиться**

Возможно, вы будете путать эти два глагола. Но благодаря этому курсу вас прекрасно поймут. Ниже даются основные различия между глаголами **ser** и **estar**:

Глагол **ser** употребляется, когда речь идет о постоянной или основной характеристике лица или предмета.

Sou Tom Walker. Somos de Manchester. O empregado e muito lindo.

Глагол **ser** также употребляется для обозначения времени:

Que horas são? E uma (hora).

Глагол **estar** обозначает временный признак:

As mesas não estão limpas. O cha está frio.

Кроме того, глагол **estar** указывает на временное местонахождение:

Não estamos em Londres. Onde está (o senhor)?

Ho: Lisboa é em Portugal.

Посмотрите на табличку, в которой приведены эти глаголы.

ser: <i>быть</i>		estar: <i>быть, находиться</i>
sou ... João	<i>я есть</i>	estou ... em Lagos
é	<i>ОН, она, оно, Вы есть</i>	está
somos	<i>мы есть</i>	estamos
são	<i>вы есть</i>	estão
são	<i>они есть</i>	estão

Помните о разнице между *Вы* (ед.ч.) и *вы* (мн.ч.): используйте глагольные формы **é** и **está**, если вы обращаетесь к одному человеку, но **são** и **estão** - если к двум и более.

2 Задавая вопросы

É bom. Это хорошо. É bom? Это хорошо? Вам нужно только изменить интонацию, чтобы превратить утвердительное предложение в вопросительное. Очень легко!

3 Говоря "нет"

Если вы хотите сказать по-португальски, что вы чего-то не делаете, вам нужно просто добавить **não**. Но вы заметили, что отрицательная частица **não** стала перед глаголом, когда сеньора Фернандеш сказала: "**Não é muito grande**" и "**Não aceitamos cartões de crédito**"?

Стол не (есть) чистый.

A mesa **não** está limpa.

Я не работаю.

Não trabalho.

Não, não trabalho - Первая частица **não** соответствует русскому "нет", вторая - частице "не".

4 **Há**: есть, имеется, стоит, лежит, находится

Эта форма глагола часто употребляется, особенно в вопросах.

Há um banco perto daqui? **Há** um bar? **Há** lavabos?

Há um empregado lindo? Sim, **há** dois!

5 Обозначение времени: говорите "четверть", "без четверти", "половина"

São sete *menos um quarto*.

без четверти семь

São dez e *um quarto*.

четверть одиннадцатого

São duas e *meia*.

половина третьего

É uma e *meia*.

половина второго



ВЫУЧИТЕ НАИЗУСТЬ

Выучите **Não tenho muito dinheiro, mas...** наизусть.

Когда вы выучите этот отрывок, постарайтесь произнести его быстро и выразительно за 45 - 60 секунд. Повторите его еще раз, но вложите в этот диалог больше жизни и разыграйте его, как в театре. Эти фразы пригодятся вам в дальнейшем!

Выберите кого-либо из перечисленных лиц, чтобы заполнить пробел:

o meu marido, a minha mulher, o meu amigo, a minha amiga

Não tenho muito dinheiro, mas...

Não tenho muito dinheiro, mas queria ir de férias em Julho.

Queria ir para o Algarve com.....(укажите лицо).

Podemos ir para Lagos no Rover.

Não custa muito dinheiro e o Algarve é muito bonito.

Podemos ir? Não!

Há sempre muito trabalho na companhia e ... o Rover está avariado!



ПОГОВОРИМ ПО-ПОРТУГАЛЬСКИ

Проверим, что вы выучили. Я дам вам 10 предложений на русском языке, а вы скажите их по-португальски ВСЛУХ! Если у вас есть кассета, закройте книгу. Если кассеты нет, закройте ответы внизу страницы. Отметьте правильные ответы. Делайте упражнение до тех пор, пока не переведете все 10 предложений правильно:

- 1 У Вас есть комната?
- 2 Она немного великовата.
- 3 В котором часу завтрак?
- 4 Компьютеры дорогие.
- 5 Мы бы хотели что-нибудь съесть.
- 6 Сколько стоит чай?
- 7 Где кафе, справа?
- 8 Мы уезжаем в Албуфейру в 2 часа.
- 9 Извините, счет, пожалуйста.
- 10 Есть ли здесь поблизости банк?

Теперь ответьте на вопросы из левой колонки утвердительно от первого лица единственного числа, а на вопросы из правой колонки - отрицательно от первого лица множественного числа.

- | | |
|------------------------------|-------------------------------------|
| 11 Tem um cartão Visa? | 14 Estão de férias? |
| 12 Há um bar aqui? | 15 Os senhores trabalham dez horas? |
| 13 É uma conta muito grande? | 16 Têm muito dinheiro? |

А теперь придумайте свои собственные ответы. Они могут отличаться от моих, но должны быть правильными.

- 17 A que horas é que (o sr/a sra) vai para Lisboa?
- 18 Como estão os pastéis?
- 19 Onde é a Casa Maria?
- 20 Há lavabos aqui? Onde são?

Если вам удалось получить более половины правильных ответов с первого раза, поставьте себе ★★!

- | | |
|------------------------------------|---|
| 1 Tem um quarto? | 11 Sim, tenho um cartão Visa. |
| 2 É um pouco grande. | 12 Sim, há um bar aqui. |
| 3 A que horas é o pequeno almoço? | 13 Sim, é uma conta muito grande. |
| 4 Os computadores são caros. | 14 Não, não estamos de férias. |
| 5 Queríamos comer alguma coisa. | 15 Não, não trabalhamos dez horas. |
| 6 Quanto custa o chá? | 16 Não, não temos muito dinheiro. |
| 7 Onde é o café? À direita? | 17 Vou para Lisboa às três e meia. |
| 8 Vamos para Albufeira às duas. | 18 Os pastéis estão bons. |
| 9 Desculpe, a conta, se faz favor. | 19 A Casa Maria é em Silves. |
| 10 Há um banco perto daqui? | 20 Sim, há lavabos aqui. São em frente. |

**ПРОВЕРЬТЕ СЕБЯ**

Переведите на португальский язык письменно следующие предложения. Посмотрите, что вы можете вспомнить, не заглядывая на предыдущие страницы.

- 1 Где телефон? Справа?
- 2 Мы сможем здесь перекусить (букв. съесть несколько пирожков)? Есть ли здесь четыре места (букв. места для четверых)?
- 3 У вас есть столик? На половину девятого? Нас шестеро.
- 4 Давайте пойдем в банк, а затем в кафе, хорошо?
- 5 Вы сможете починить “Форд”? Он сломался.
- 6 Мы в номере. А Вы где?
- 7 Пироги с треской замечательные. Я могу съесть их очень много.
- 8 Можно Вас спросить? У Вас есть небольшая фирма. Она в Техасе?
- 9 Мы не можем поехать в отпуск в июле. У нас нет денег.
- 10 Где официант? Мой счет у него?
- 11 Где туалет? Слева?
- 12 Мария и я хотели бы поехать в Эвору - и без мужей.
- 13 Извините, у меня только 5000 эскудо и кредитная карточка.
- 14 700 эскудо за бутерброд? Это очень дорого.
- 15 Я был в Лоулэ одну ночь. В ноябре это стоит дешевле.
- 16 Госпожа Лопеш очень хорошо выглядит. Где она работает? Очень близко?
- 17 Хорошо! Мы берем четыре чая с молоком, пожалуйста.
- 18 Лондон некрасив в ноябре.
- 19 Я немного работала с компьютерами (по информатике). Это нелегко.
- 20 Сколько месяцев Вы здесь? Десять?

Проверьте свои ответы на С. 61 и оцените свою работу. Затем впишите результат в График успеваемости.

Еще 80%...?

3

ТРЕТЬЯ НЕДЕЛЯ ГИД-ЕЖЕДНЕВНИК

Занимайтесь по 35 минут в день, а если можете, то и больше!

День первый

- Прочтите текст МЫ ИДЕМ ЗА ПОКУПКАМИ.
- Прослушайте / Прочтите текст VAMOS FAZER COMPRAS.
- Прослушайте / Прочтите НОВЫЕ СЛОВА, а затем выучите некоторые из них.

День второй

- Повторите текст VAMOS FAZER COMPRAS и НОВЫЕ СЛОВА.
- Выучите все НОВЫЕ СЛОВА.
- Вырежьте ЭКСПРЕСС-КАРТОЧКИ и используйте их.

День третий

- Проверьте себя по всем НОВЫМ СЛОВАМ. Скучно, скучно, но вы уже прошли половину пути!
- Прослушайте / Прочтите раздел ВЫДЕЛИТЕ КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА.
- Прочтите и выучите раздел ГРАММАТИКА ХОРОШИХ НОВОСТЕЙ.

День четвертый

- Повторите раздел ГРАММАТИКА ХОРОШИХ НОВОСТЕЙ.
- Вырежьте и выучите ЭКСПРЕСС-ПРЕДЛОЖЕНИЯ.

День пятый

- Прослушайте / Прочтите раздел ПОГОВОРИМ ПО-ПОРТУГАЛЬСКИ.
- Прослушайте / Прочтите раздел ВЫУЧИТЕ НАИЗУСТЬ.

День шестой

- Повторите раздел ВЫУЧИТЕ НАИЗУСТЬ.
- Быстро просмотрите НОВЫЕ СЛОВА к урокам трех недель. Теперь вы знаете уже 227 слов! Это немало.
- Переведите раздел ПРОВЕРЬТЕ СЕБЯ.

День седьмой

Наслаждайтесь выходным днем!



МЫ ИДЕМ ЗА ПОКУПКАМИ

Том и Кейт сняли на отпуск квартиру за Лагушем. Кейт планирует сделать покупки.

Кейт Итак, сегодня мы должны пойти в магазин и кое-что купить. Мы поедем в центр города?

Том Но сегодня плохая погода. Холодно, и по телевизору показывают футбол и теннис... и гольф в половине первого...

Кейт Мне очень жаль, но сначала мы должны сходить в кассу обмена валюты и за сигаретами или на почту, чтобы купить марки..., а затем в аптеку и химичестку.

Том Следовательно, гольф я не посмотрю... может быть, футбол в три.... Это все?

Кейт Нет. Мы должны пойти в торговый центр и купить новый чемодан, а еще я должна пойти в супермаркет и к парикмахеру. А затем я хотела бы купить туфли.

Том Боже мой! До которого часа открыты магазины?

Кейт Я думаю, что до восьми.

Том Следовательно, и футбола не будет... хотя, может быть, теннис в четверть девятого...

(Позже)

Кейт Думаю, что я купила слишком много: 250 г ветчины, полкилограмма сыра, 200 г паштета, яйца, хлеб, масло, сахар, шесть бутылок пива и бутылку красного вина.

Том Не важно. На два дня достаточно. Ведь мы ничего не ели со вчерашнего дня. А что в этой большой сумке? Что-нибудь для меня?

Кейт Ну, я была у парикмахера в торговом центре, а потом я увидела синие туфли. Они великолепны, не так ли? Продавец был очень любезен и красив, как Том Круз.

Том Кто такой Том Круз? И сколько стоили туфли?

Кейт Они немного дороговаты... 20000 эскудо... Это та же цена, что и в Англии.

Том Что? Моя жена сумасшедшая!

Кейт Но эта футболка для гольфа, 4-го размера, очень дешевая, всего 2000 эскудо, а вот английская газета, и... не показывают ли сейчас теннис по телевизору?

**VAMOS FAZER COMPRAS**

Том и Кейт сняли на отпуск квартиру за Лагушем. Кейт планирует сделать покупки.

Kate Pois, hoje temos de ir fazer compras. Vamos ao centro da cidade?

Tom Mas faz mau tempo. Faz frio, e há futebol e ténis na televisão... e golfe ao meio-dia e meia...

Kate Sinto muito, mas primeiro temos de ir a uma caixa automática, e a uma tabacaria ou ao Correio para comprar selos... e depois à farmácia e à tinturaria.

Tom Então, não há golfe... talvez futebol às três... Isso é tudo?

Kate Não. Temos de ir ao centro comercial para comprar uma mala nova, e eu tenho de ir a um supermercado e à cabeleireira. E logo queria comprar uns sapatos.

Tom Meu Deus! Até que horas ficam abertas as lojas?

Keïm Creio que até às oito.

Tom Então, não há futebol... talvez ténis às oito e um quarto...

(Mais tarde)

Kate Creio que comprei demasiado: um quarto de quilo de fiambre, meio quilo de queijo, duzentos gramas de patê, ovos, pão, manteiga, açúcar, seis cervejas e uma garrafa de vinho tinto.

Tom Não importa. Há bastante para dois dias. Não comemos nada desde ontem. E o que há no saco grande? Alguma coisa para mim?

Kate Pois, fui à cabeleireira no centro comercial e depois vi uns sapatos azuis. São magníficos, não são? O vendedor era muito amável e lindo, como o Tom Cruise.

Tom Quem é o Tom Cruise? E quanto custaram os sapatos?

Kate Eram um pouco caros... vinte mil escudos... E o mesmo preço na Inglaterra.

Tom O quê? A minha mulher está louca!

Kate Mas esta T-shirt de golfe era muito barata, tamanho quatro, só dois mil escudos, e aqui tenho um jornal inglês, e ... não há ténis na televisão agora?



hoje *сегодня*
 temos de *мы должны*
 ir fazer compras *идти за*
 покупками
 ao centro da cidade *в центр*
 города
 faz mau tempo *плохая погода*
 faz frio *холодно*
 o futebol *футбол*
 o ténis *теннис*
 o golfe *гольф*
 a televisão *телевидение, телевизор*
 sinto muito *мне очень жаль*
 primeiro *сначала, прежде всего*
 uma caixa automática *касса*
 обмена валюты
 a tabacaria *табачный киоск*
 o Correio *почта*
 comprar *покупать*
 os selos *марки*
 depois *затем*
 a farmácia *аптека*
 a tinturaria *химчистка*
 então *итак, следовательно*
 talvez *возможно*
 esse/essa/isso *этот/эта/это*
 tudo *все*
 o centro comercial *торговый*
 центр
 uma mala *чемодан*
 novo/a *новый/ая*
 tenho de *я должен/должна*
 um supermercado *супермаркет*
 a cabeleireira *парикмахерская*
 queria *я хотел/а бы*
 os sapatos *туфли*
 até do
 ficam *остаются*
 aberto/a *открытый/ая*

a loja *магазин*
 creio *Я думаю*
 que *что*
 mais *больше*
 mais tarde *позже*
 comprei *Я купил/а*
 demasiado *слишком много*
 o quilo *килограмм*
 o fiambre *ветчина*
 o queijo *сыр*
 duzentos/as *двести*
 um grama *грамм*
 o patê *нашмет*
 OS OVOS *яйца*
 O pão *хлеб*
 a manteiga *масло*
 o açúcar *сахар*
 a cerveja *пиво*
 uma garrafa *бутылка*
 o vinho tinto *красное вино*
 não importa *не важно, нет*
 проблем
 bastante *достаточно, довольно*
 comemos *мы едим*
 nada *ничто, ничего*
 desde *с тех пор*
 ontem *вчера*
 O saco *сумка*
 para mim *для меня*
 fui *л была, я ходила*
 vi *л видела*
 azuis (azul) *синие (синий)*
 magnífico/a *замечательный/ая*
 não são? *не правда ли?*
 o vendedor *продавец*
 era *он был/она была/оно было*
 amável *любезный*
 coto *как, подобно*
 quem *кто*

louco/a сумасшедший/ая
custaram стоили
eram были
o mesmo тот же самый
o preço цена
a Inglaterra Англия

este/esta этот/эта
barato/a дешевый/ая
o tamanho размер
um jornal газета
inglês/a английский/ая

ВСЕГО НОВЫХ СЛОВ: 84
 ...ОСТАЛОСЬ выучить только 171 слово!

НЕМНОГО ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО МАТЕРИАЛА

Cores (цвета)

branco/a	белый/ая	amarelo/a	желтый/ая
preto/a	черный/ая	castanho/a	коричневый/ая
vermelho/a	красный/ая	cinzento/a	серый/ая
azul	синий/ая	laranja	оранжевый/ая
verde	зеленый/ая	rosa	розовый/ая



ВЫДЕЛИТЕ КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА

Теперь вы уже многое можете сказать по-португальски. Но что делать, если вы задаете вопрос и не понимаете ответ? Не паникуйте и не приходите в смущение; просто вслушайтесь в слова, которые вы знаете. Любые знакомые слова, которые вы различите, станут ключевыми словами к тому, что говорит собеседник. Если у вас есть кассета, закройте книжку, прослушайте диалог и запишите все ключевые слова, которые вы уловили.

Например:

Вы Desculpe, queria ir ao Correio. Onde é?

Ответ Pois, *é muito fácil: siga em frente até ao seguinte cruzamento com semáforos. Há alguns edifícios, entre eles uma casa vermelha à esquerda. Depois há um lado reformado* umas tantas lojas. À direita *há* uma tinturaria. *Atravesse* o centro comercial e *verão* Correio.

Сквозь поток слов, которые быстро следуют друг за другом, вы сумели уловить следующее: **em frente – até – uma casa vermelha – à esquerda – umas lojas – à direita – uma tinturaria – o centro comercial – Correio.**

Я думаю, что вы доберетесь на почту!



1 Прошедшее время

Представьте себе, что вы сегодня женитесь. Вы бы сказали "Я женюсь". Если бы это случилось вчера, вы бы сказали "Я женился". Когда вы говорите о прошедшем действии на португальском, происходит то же самое: глагол должен измениться. Рассмотрим пример с глаголом **trabalhar** из Первой недели. Вы выучили глагольные формы **trabalho**, **trabalha**, **trabalhamos** и **trabalham**, следовательно, вы можете сказать, кто *работает* сейчас. Но если вы хотите сказать, что кто-то *работал* вчера, на прошлой неделе или в прошлом году, то формы глагола изменяются.

trabalho	я работаю	trabalhei	я работал/а
trabalha	Вы (ед.ч.) работаете он/она/оно работает	trabalhou	Вы (ед.ч.) работали он/она/оно работал/а/о
trabalhamos	мы работаем	trabalhámos	мы работали
trabalham	вы (мн.ч.) работаете они работают	trabalharam	вы (мн.ч.) работали они работали

Вы заметили, что в форме **trabalhámos** не произошло никаких изменений, кроме ударения? Если вы возьмете любой другой правильный глагол, оканчивающийся на **-ar** (**telefonar**, **comprar**), окончания будут такие же: **compro – comprei**: я покупаю - я купил.

Правильные глаголы, оканчивающиеся на **-er**, спрягаются так же, но не имеют ударения в первом лице множественного числа:

comer : есть, кушать				
Настоящее время	como	come	comemos	comem
Прошедшее время	comi	comeu	comemos	comeram

Повторяйте обе группы глаголов, пока не запомните их.

2 Vamos ao centro da cidade?

Предлоги **a** (к, в), **de** (из, о) и **em** (на, в) сливаются с определенными артиклями: **a + o(s) = ao(s)**, **a + a(s) = à(s)**; **de + o(s) = do(s)**, **de + a(s) = da(s)**; **em + o(s) = no(s)**, **em + a(s) = na(s)**.

3 Ter de: быть ДОЛЖНЫМ, быть обязанным

Часто ли вы говорите: "я должен" или "я обязан"?

Tenho de trabalhar. Temos de comprar. Tem de ir?

Только не забывайте предлог **de**!



ПОГОВОРИМ ПО-ПОРТУГАЛЬСКИ

Если у вас есть кассета, закройте книгу. Если кассеты нет, закройте ответы внизу страницы. Произнесите предложения ВСЛУХ.

- 1 Мне очень жаль, я должен идти.
- 2 Мы хотели бы пойти за покупками.
- 3 Где находятся магазины?
- 4 В котором часу они открываются?
- 5 Я хотел бы купить хлеба.
- 6 Сегодня очень холодно.
- 7 Боже мой! Это слишком дорого.
- 8 Мы должны купить МОЛОКО.
- 9 Мы поели в торговом центре.
- 10 У Вас нет телевизора? Это не важно.

Ответьте на **вопросы**, используя глагол в первом лице единственного числа и **СЛОВА** в скобках.

- 11 O que comprou? (um jornal inglês)
- 12 Onde comprou isto? (no supermercado)
- 13 O que viu? (muitas lojas)
- 14 O que comeu? (bacalhau)
- 15 Quantas horas trabalhou? (oito horas)

Ответьте отрицательно от первого лица множественного числа.

- 16 Telefonaram para a Inglaterra?
- 17 Compraram a televisão?
- 18 Têm de ir ao Correio?
- 19 Trabalharam no centro comercial?

И, наконец, составьте длинное предложение, используя слова:

- 20 agora - temos de ir - centro - a minha amiga - comprar - sapatos - o meu marido. Начните с **Agora...**

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1 Sinto muito, tenho de ir. | 11 Comprei um jornal inglês. |
| 2 Queríamos ir fazer compras. | 12 Comprei isto no supermercado. |
| 3 Onde são as lojas? | 13 Vi muitas lojas. |
| 4 A que horas estão abertas? | 14 Comi bacalhau. |
| 5 Queria comprar pão. | 15 Trabalhei oito horas. |
| 6 Hoje faz muito frio. | 16 Não, não telefonámos para a Inglaterra. |
| 7 Meu Deus! Isso é demasiado caro. | 17 Não, não comprámos a televisão. |
| 8 Temos de comprar leite. | 18 Não, não temos de ir ao Correio. |
| | 19 Não, não trabalhamos no centro comercial. |
| 9 Comemos no centro comercial. | 20 Agora temos de ir ao centro com a |
| 10 Não tem televisão? | minha amiga para comprar sapatos para |
| Não importa | o meu marido. |



ВЫУЧИТЕ НАИЗУСТЬ

Выучив этот диалог, попробуйте произнести его за одну минуту!

Vamos fazer compras

- A Hoje temos de ir fazer compras – vamos ao centro.
 B Mas faz frio...
 A Não importa!
 B Meu Deus! Não tenho dinheiro. Onde há uma caixa automática?
 A Creio que comprei demasiado: pão, manteiga, fiambre e queijo... e seis garrafas de vinho branco.
 B E as cervejas?
 A Ah – sinto muito!



ПРОВЕРЬТЕ СЕБЯ

Переведите письменно, не заглядывая на предыдущие страницы.

Проверьте свои ответы на с. 61 и вы изумитесь!

- 1 Можем ли мы покупать марки в табачных киосках?
 - 2 Вы работали в парикмахерской? - Нет, в аптеке.
 - 3 Она была очень любезна, как всегда.
 - 4 Боже мой! Все кассы обменных пунктов испорчены!
 - 5 Сегодня довольно хороший день.
 - 6 Английские газеты не дешевы.
 - 7 Я думаю, что я видел химчистку в торговом центре.
 - 8 До которого часа вы должны работать? До восьми?
 - 9 Когда мы должны идти? Я могу идти, но позже.
 - 10 В ноябре в Манчестере всегда плохая погода.
 - 11 Что вы купили? Шесть бутылок красного вина? Великолепно!
 - 12 Размер четвертый: какой это?
 - 13 В этом доме очень холодно. Я должен купить кое-что.
 - 14 Сначала я пошла за покупками, а затем мы с друзьями поели.
 - 15 Вчера мы купили новый телевизор. А сегодня он сломался.
 - 16 Вы купили черный чемодан, а не красный.
 - 17 Все было очень дорого, поэтому мы не купили ничего.
 - 18 Кто продавец? Где здесь молоко?
 - 19 У нас нет футболки зеленого цвета по такой же цене. Мне очень жаль.
 - 20 Я хотел бы купить что-нибудь. Кое-что для себя, но не очень дорогое.
- Не забудьте заполнить График успеваемости за третью неделю.*
Вы прошли уже половину курса!

4

ЧЕТВЕРТАЯ НЕДЕЛЯ ГИД-ЕЖЕДНЕВНИК

Занимайтесь по 35 минут в день, но если очень хочется - то и по 40... 45...!

День первый

- Прочтите текст ИДЕМТЕ ОБЕДАТЬ.
- Прослушайте / Прочтите текст VAMOS COMER.
- Прослушайте / Прочтите НОВЫЕ СЛОВА. Выучите несколько легких слов.

День второй

- Повторите диалог. Выучите более трудные НОВЫЕ СЛОВА.
- Вырежьте ЭКСПРЕСС-КАРТОЧКИ и используйте их.

День третий

- Учите все НОВЫЕ СЛОВА, пока не будете знать их хорошо.
- Прочтите и выучите раздел ГРАММАТИКА ХОРОШИХ НОВОСТЕЙ.

День четвертый

- Прослушайте / Прочтите раздел ВЫУЧИТЕ НАИЗУСТЬ.
- Вырежьте и выучите ЭКСПРЕСС-ПРЕДЛОЖЕНИЯ.

День пятый

- Прочтите раздел СКАЖИТЕ ПРОСТО.
- Прослушайте / Прочтите раздел ПОГОВОРИМ ПО-ПОРТУГАЛЬСКИ.

День шестой

- Прослушайте / Прочтите раздел ВЫДЕЛИТЕ КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА.
- Переведите раздел ПРОВЕРЬТЕ СЕБЯ.

День седьмой

Удерживаете ли вы результат выше 60%? В таком случае... хорошо отдохните!

69 ДЕМТЕ ОБЕДАТЬ

Том и Кейт все еще в Лагуше. Жуан Гомеш приглашает их на обед, где Луиш, метрдотель, объясняет меню.

Кейт Том, кто-то звонил из Лиссабона. Он не сказал зачем. У меня нет номера, потому что в тот момент у меня не было бумаги. Имя вроде Голеш или Гомеш.

Том А, да, Жуан Гомеш, хороший клиент компании. Я его хорошо знаю. Он очень приятный. У меня назначена с ним встреча во вторник. Это важное дело.

Том (По телефону) Алло, добрый день, господин Гомеш! Это Том Уолкер... Да, большое спасибо... да, уверен, что это возможно... во вторник, на следующей неделе.... точно... все правильно... да, очень интересно... нет, у нас есть время... великолепно... нет, только несколько дней... о, да... когда?... в девять... наверху, у выхода... возле двери. Хорошо, до вечера, большое спасибо, до встречи.

Кейт Что мы будем делать сегодня вечером?

Том Мы с господином Гомешем сходим пообедать в центре, за церковью. Он говорит, что ресторан новый и очень хороший. Он будет в Лагуше два дня с Эдит Палмер из нашей компании.

Кейт Я знаю Эдит Палмер. Мне она не нравится. Она зануда и очень чванлива. У нее ужасная собака. Я уверена, что сегодня вечером я заболею. Простуда и боли. Придет врач.

Том О, пожалуйста, нет! Господин Гомеш - важный клиент. Этого нельзя делать!

(В ресторане)

Луиш В меню не указана рыба, но на десерт сегодня - фирменное мороженое.

Жуан Госпожа Уолкер, что Вы желаете? Может быть, суп, а затем мясо?

Кейт Хорошо, бифштекс с салатом, пожалуйста.

ЭДИТ Вредно есть много красного мяса, Кейт.

Жуан Господин Уолкер, Вам нравится баранина? А что бы Вы хотели выпить?

Том Мне, пожалуй, баранью отбивную с жареным картофелем и овощами - но все без чеснока - и пиво, пожалуйста.

ЭДИТ Том, чеснок очень полезен. Я его очень люблю.

Жуан А Вы, госпожа Палмер?

ЭДИТ Немного цыпленка-гриль и стакан негазированной воды, пожалуйста.

**VAMOS COMER**

Том и Кейт все еще в Лагуше. Жуан Гомеш приглашает их на обед, где Луиш, метрдотель, объясняет меню.

Kate Tom, telefonou alguém de Lisboa. Não disse porquê. Não tenho o número - é que neste momento não tive papel. Um nome como Goles, ou Gomes.

Tom Ah, sim, João Gomes, um bom cliente da companhia. Conheço-o bem. É muito amável. Tenho um encontro marcado com ele na terça-feira. Isto é uma coisa importante.

Tom *(Ao telefone)* Olá, bom dia, senhor Gomes! Sou Tom Walker... Sim, muito obrigado... sim, certamente, isso é possível... na terça-feira, na semana que vem... exacto... está bem... sim, muito interessante... não, temos tempo... excelente... não, só uns dias... ah, sim... quando?... às nove... em cima, à saída... em frente da porta. Então, até esta noite, muito obrigado, até logo.

Kate O que vamos fazer esta noite?

Tom Vamos comer com o senhor Gomes, no centro, detrás da igreja. Diz que o restaurante é novo e muito bom. Ele está em Lagos por dois dias, com a Edith Palmer da nossa companhia.

Kate Conheço Edith Palmer. Não gosto dela. É chata e muito esnobe. Tem um cão terrível. Creio que esta noite vou estar doente. Uma constipação e dores. O médico tem de vir.

Tom Não, por favor! O senhor Gomes é um cliente importante. Isso não se pode fazer!

(No restaurante)

Luís Não há peixe na ementa, e a sobremesa hoje é gelado da casa.

João Senhora Walker, de que gosta? Talvez uma sopa e depois, carne?

Kate Pois, um bife com salada, por favor.

Edith Não é bom comer demasiada carne vermelha, Kate.

João Senhor Walker, gosta do borrego? E o que quer beber?

Tom Bom, para mim, costeletas de borrego com batatas fritas e legumes - mas tudo sem alho - e uma cerveja, por favor.

Edith Tom, O alho faz muito bem. Eu gosto muito.

João E a senhora Palmer?

Edith Um pouco de frango grelhado e um copo de água sem gás, por favor.

(Позже)

Жуан

Ну что, мы закончили? Хочет ли кто-нибудь десерт... фрукты... кофе? Никто? Хорошо, счет, пожалуйста.

Эдит

Ах, господин Гомеш, не могли бы Вы мне помочь? Как сказать "сумка для собаки" по-португальски? Я хотела бы пакет для моей собаки.

Кейт

Но, Эдит, ведь собака в Англии!



НОВЫЕ СЛОВА

comer есть, кушать

telefonou позвонил

alguém кто-то

disse сказал

é que и что?

tive у меня был, я имел

o papel бумага

um nome имя

um cliente клиент

conheço я знаю

bem хорошо

um encontro встреча

marcado/a назначенный/ая

ele он

a terça-feira вторник

uma coisa вещь

importante важный/ая

(muito) obrigado/a спасибо (большое)

certamente конечно

possível возможный

na semana que vem на следующей неделе

exacto правильный, точный

interessante интересный

o tempo время, погода

em cima наверху

a saída выход

em frente (de) перед

a porta дверь

vamos fazer мы собираемся делать, мы

будем делать

detrás (de) за, позади

a igreja церковь

diz он, она, говорит/Вы говорите

o restaurante ресторан

durante в течение

o(s) nosso(s)/a(s), nossa(s) наш/ наша, наши

(não) gosto de мне (не) нравится

esnobe здесь чванливый/ая

um cão собака

terrível ужасный

doente больной

uma constipação простуда

a dor боль

o médico доктор, врач

vir приходить

isso não se pode fazer этого нельзя делать

o peixe рыба

a ementa меню

a sobremesa десерт

o gelado мороженое

gosta (de)...? вы любите...?

uma sopa суп

a carne мясо

um bife бифитекс

uma salada салат

o borrego баранина

o que quer...? что Вы хотели бы?

beber пить, выпить

as costeletas отбивные

(Mais tarde)

João Já terminámos? Alguém quer sobremesa... fruta... um café?
Ninguém? Bom, a conta, se faz favor.

Edith Ah, senhor Gomes, podia-me ajudar, por favor? Como se diz 'doggy bag' em português? Queria um saco para o meu cão.

Kate Mas Edith, o cão está na Inglaterra!

as batatas fritas жареный картофель

os legumes овощи

o alho чеснок

o frango grelhado цыпленок-гриль

a fruta фрукт, фрукты

um copo стакан

a água вода

com/sem gás с газом / без газа

já terminámos? мы уже закончили?

ninguém никто

podia-me ajudar? Вы могли бы мне помочь?

como...? как...?

Como se diz... em português? Как сказать... по-португальски?

um saco сумка, пакет

ВСЕГО НОВЫХ СЛОВ: 72

...осталось выучить только 99 слов!

НЕМНОГО ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО МАТЕРИАЛА

Os dias da semana (дни недели)

a segunda-feira понедельник

a sexta-feira пятница

a terça-feira вторник

o sábado суббота

a quarta-feira среда

o domingo воскресенье

a quinta-feira четверг

Если понятно, что вы говорите о днях недели, последнюю часть **-feira** можно опускать.

38 **Еще немного о числительных:**

11 onze	19 dezanove	50 cinquenta
12 doze	20 vinte	60 sessenta
13 treze	21 vinte e um/uma	70 setenta
14 catorze	22 vinte e dois/duas	80 oitenta
15 quinze	23 vinte e três, <i>etc.</i>	90 noventa
16 dezasseis	30 trinta	100 cem (cento)
17 dezassete	31 trinta e um/uma, <i>etc.</i>	200 duzentos/as
18 dezoito	40 quarenta	1,000 mil

Посмотрите на часы:

Que horas são?	Который час?	um dia	один день
A que horas?	В котором часу?	um mês	один месяц
É uma.	Сейчас час.	uma hora	один час
às cinco	В пять часов.	uma semana	одна неделя
São duas.	Сейчас два (часа).	um ano	один год
um minuto	минута		



ГРАММАТИКА ХОРОШИХ НОВОСТЕЙ

1 Будущее время

Чтобы сказать о том, что произойдет в будущем, употребите глагол **ir** в настоящем времени соответствующего лица и инфинитив нужного вам глагола.

Vamos comprar pão. - Мы купим хлеба.

2 Gosto de - não gosto de - gosta de?

Мне нравится. - Мне не нравится. - Нравится ли Вам?

(Я люблю. - Я не люблю. - Любите ли Вы?)

Вы часто будете использовать эти формы! Не забывайте о предлоге **de**!

De que gosta (o senhor/a)? Что Вы любите?

Gosto do vinho tinto. Я люблю красное вино.

Não gostamos da Edith. Нам не нравится Эдит.

3 Немного меньше формальностей

Если у вас с кем-либо дружеские отношения, вы можете обратиться к нему/ней **você**, а к нескольким лицам **vocês**, что соответствует формам **o/a senhor/a** и **os/as senhores/as** - и назвать их по имени.

Luís e Maria, umas cervejas para vocês?

4 По глаголу в день...первые шесть

К сожалению, вы не можете говорить по-португальски без глаголов. И, что еще хуже, все глагольные формы нужно учить.

Но хорошей новостью является то, что чем больше глаголов вы знаете, тем больше вы сможете сказать. И с каждым глаголом этот процесс становится легче.

Большинство правильных глаголов на **-ar** и **-er** спрягаются так же, как и знакомые вам глаголы **trabalhar** и **comer**. Но есть и глаголы с неправильными формами спряжения, и их надо запомнить!

Эту неделю учите по одному глаголу в день, в настоящем и в прошедшем времени.

В течение следующих шести дней выучите глаголы **crer** (*думать, верить*), **dizer** (*говорить*), **fazer** (*делать*), **ir** (*идти*), **poder** (*мочь*) и **ver** (*видеть*). Потратьте по 15 минут на каждый. Вы найдете эти глаголы в Шестой неделе на с. 56. Формы настоящего времени напечатаны прямым шрифтом, а прошедшего - ниже курсивом.



ВЫУЧИТЕ НАИЗУСТЬ

Вот диалог с человеком, которому все надоело. Воспроизведите диалог за 45 секунд!

Não gosto...

A Conhece o senhor Gomes? É um bom cliente da companhia. Tenho de ir comer com ele.

B Ah, sim?

A Não gosto dele. Não é amável. Come muito e bebe mals.

B E quando vai comer com ele?

A Esta noite! Há futebol na televisão. Queria ter uma constipação mas isso não se pode fazer. Sempre a companhia...!

B Sinto muito.



СКАЖИТЕ ПРОСТО

Когда люди хотят говорить по-португальски, но не решаются, это обычно происходит потому, что они стараются перевести то, что они хотят сказать, с родного языка на португальский. И когда они не знают некоторых слов, они сдаются.

Используя *Португальский за 6 недель*, заменяйте слова, которые вы не знаете, словами, которые вы знаете.

Поверьте мне, зная приблизительно 400 слов, вы можете сказать многое.

Это, может быть, не всегда очень изящно, но какая разница! Вы общаетесь!

Вот два примера, которые продемонстрируют вам, как сказать что-либо просто. Слова, которые не входят в словарь этого курса, вы легко поймете.

- 1 Вам **нужно поменять рейс** со вторника на пятницу. Скажите это просто:

Não podemos ir na terça-feira, queríamos ir na sexta.

Или: **Não é possível ir na terça-feira, temos de ir na sexta.**

- 2 У вас экскурсия по городу, а вы только что вспомнили, что оставили свой кошелек и **мобильный телефон** в ресторане. Скажите это просто:

Sinto muito, tenho de ir ao restaurante. O meu dinheiro e o meu telefone pequeno estão no restaurante.

Или: **Tenho de ter o meu dinheiro e o meu telefone. Infelizmente tudo está no restaurante.**



ПОГОВОРИМ ПО-ПОРТУГАЛЬСКИ

Вот десять предложений для разминки! Закройте книгу и используйте кассету, если она у вас есть.

- 1 Я не люблю этого клиента. (Клиент мне не нравится.)
- 2 Должны ли мы идти с ним?
- 3 Что вы хотите, мясо или рыбу?
- 4 Да, конечно, я хотел бы прийти.
- 5 У вас назначена со мной встреча?
- 6 Я люблю ездить на Мадейру.
- 7 Кто это сделал?
- 8 Кто-то звонил?
- 9 Я знаю дешевый ресторан.
- 10 Не могли бы Вы мне помочь?

Теперь представьте, что вы находитесь в Португалии с друзьями, которые не говорят по-португальски. Они хотят, чтобы ВЫ спросили что-то на португальском языке. Они говорят: "Пожалуйста, спроси его..."

- 11 знает ли он Эдит Палмер.
- 12 нравится ли ему баранина.
- 13 что он хочет пить.
- 14 есть ли у него время на следующей неделе.
- 15 есть ли у него собака.

В другой ситуации они просят, чтобы вы **что-то** кому-то сказали. В первых трех примерах они употребляют слова, которые вы не знаете, так что вы должны использовать уже знакомые вам слова из этого курса. Они говорят: "Пожалуйста, скажи ей..."

- 16 что суп совершенно холодный.
- 17 что я вегетарианец.
- 18 что сейчас мы спешим.
- 19 что никто не видел Жуана.
- 20 что я не могу уехать завтра.

-
- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1 Não gosto do cliente. | 11 Conhece Edith Palmer? |
| 2 Temos de ir com ele? | 12 Gosta do borrego? |
| 3 O que quer, a carne ou o peixe? | 13 O que quer beber? |
| 4 Sim, certamente, queria vir. | 14 Tem tempo na semana que vem? |
| 5 Tem um encontro marcado para mim? | 15 Tem um cão? |
| 6 Gosto de ir para a Madeira. | 16 Sinto muito, mas a sopa está muito fria. |
| 7 Quem fez isto? | 17 Ele/Ela não come carne. |
| 8 Alguém telefonou? | 18 Não, desculpe, mas não temos tempo agora. |
| 9 Conheço um restaurante barato. | 19 Ninguém viu o João. |
| 10 Podia-me ajudar, por favor? | 20 Ele/Ela não pode ir amanhã. |



ВЫДЕЛИТЕ КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА

На прошлой неделе вы находили ключевые слова, когда спрашивали дорогу на почту. Теперь вы в универмаге и спрашиваете продавщицу, есть ли у них 39-й размер черных туфель, которые вам понравились:

Desculpe, tem estes sapatos também no número trinta e nove?

Она сказала **não**, потом **um momento, se faz favor** и исчезла. Вернувшись, она сказала следующее:

Acabodeprocura mas só têm os sapatos em castanho. Mai' ãei por experiência que esta marca sempre vem em tamanhos muito grandes e na minhaopinião o número trinta e oito seria bastante grande.

39-го размера есть только коричневые туфли, но 38-й размер мог бы вам подойти.



ПРОВЕРЬТЕ СЕБЯ

Напишите по-португальски перевод, не заглядывая на предыдущие страницы

- 1 Что он сказал? Он сказал: "Кому жареного картофеля?"
- 2 Вы можете прийти к нам? На следующей неделе?
- 3 Она говорит, что выход из магазина наверху за баром.
- 4 Он сказал, что едет в Англию?
- 5 Что Вы хотите? Дело в том, что я болен и не могу работать.
- 6 Пожалуйста, не могли бы Вы мне помочь? Есть ли здесь врач?
- 7 Он идет на назначенную встречу без туфель? Этого делать нельзя.
- 8 Я знаю Лусию Перейру. Она очень интересная сеньора.
- 9 Никто не может выпить 15 бутылок пива за один вечер. Это невозможно.
- 10 Я очень люблю десерт. Я хотел бы мороженое.
- 11 Мы понимаем, что это важное дело, но у нас нет времени.
- 12 Мы закончили, и теперь мы должны ехать в Брагу.
- 13 Я ем много салатов. А что едите Вы ?
- 14 Какая рыба Вам нравится? Без чеснока?
- 15 Название этого овоща: как сказать по-португальски?
- 16 Нет никаких магазинов ни перед церковью, ни позади. Что нам делать?
- 17 Звонили из компании. Некий господин Лопеш сказал, что это неважно.
- 18 Конечно, у них есть газированная вода. Она у них всегда есть.
- 19 Он говорит, что у него боли со вчерашнего дня.
- 20 У меня простуда. Я не могу ехать сегодня в Англию.

Как ваши баллы в Графике успеваемости? Растут?

5

ПЯТАЯ НЕДЕЛЯ ГИД-ЕЖЕДНЕВНИК

А если позаниматься 15 минут в поезде, метро или автобусе, 10 минут по пути домой и 20 минут перед включением телевизора?

День *первый*

- Прочтите текст В ПУТИ.
- Прослушайте / Прочтите текст DE CÁ PARA LÁ.
- Прослушайте / Прочтите НОВЫЕ СЛОВА. Выучите 15 или больше слов.

День *второй*

- Повторите текст DE CÁ PARA LÁ. Выучите самые сложные НОВЫЕ СЛОВА.
- Вырежьте ЭКСПРЕСС-СЛОВА и наклейте их на картон.

День *третий*

- Проверьте свое знание всех НОВЫХ СЛОВ.
- Прочтите и выучите раздел ГРАММАТИКА ХОРОШИХ НОВОСТЕЙ.

День *четвертый*

- Прослушайте / Прочтите раздел ВЫУЧИТЕ НАИЗУСТЬ.
- Вырежьте и выучите ЭКСПРЕСС-ПРЕДЛОЖЕНИЯ.

День *пятый*

- Прослушайте / Прочтите раздел ПОГОВОРИМ ПО-ПОРТУГАЛЬСКИ.
- Еще раз повторите раздел ВЫУЧИТЕ НАИЗУСТЬ.

День *шестой*

- Прослушайте / Прочтите раздел ВЫДЕЛИТЕ КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА.
- Переведите раздел ПРОВЕРЬТЕ СЕБЯ.

День *седьмой*

Как выглядит ваш График успеваемости? Великолепно? Отлично!
Бьюсь об заклад, вы не хотите выходного... но я настаиваю на нем!



Том и Кейт путешествуют по Алгарви на поезде, автобусе и взятом напрокат автомобиле. Они разговаривают с Анной, кассиром на железнодорожном вокзале, с Джимом в поезде и позже с Жоржи, водителем автобуса.

На вокзале

Том Пожалуйста, два билета до Албуфейры.

Анна Туда и обратно?

Том Туда и что? Говорите медленнее, пожалуйста.

Анна Туда - и - обратно?

Том Нет, только в один конец. В котором часу и с какого пути отходит поезд в Албуфейру?

Анна В 9.45. С шестого пути.

(В поезде)

Кейт Быстрее, Том, вот два места в вагоне для некурящих. Да, но здесь кто-то курит. Извините, но это вагон для некурящих. Здесь запрещено курить.

Джим Извините, я не понимаю. Я говорю только по-английски.

На автобусной остановке

Кейт Говорят, что автобус до Тавиры приходит только через двадцать минут. Том, пожалуйста, вот мои открытки и письмо. А там почтовый ящик. Я сделаю несколько фотоснимков этой реки. Под солнцем она прелестна!

Том Кейт, быстрее! Идут два автобуса! Оба желтого цвета. Этот переполнен. Сядем во второй.

(В автобусе) Пожалуйста, два билета до Тавиры.

Жоржи Этот автобус идет в Албуфейру.

Том Но мы же в Албуфейре!

Жоржи Да, но этот автобус идет до албуфейрской больницы.

В автомобиле, взятом напрокат

Том Вот едет наша машина. Она стоит всего 8.000 эскудо на три дня. Я очень доволен.

Кейт А мне эта машина не нравится. Я уверена, что она дешевая только потому, что очень старая. Будем надеяться, что у нас не будет с ней проблем...

 DE CÁ PARA LÁ

Том и Кейт путешествуют по Алгарви на поезде, автобусе и взятом напрокат автомобиле. Они разговаривают с Анной, кассиром на железнодорожном вокзале, с Джимом в поезде и позже с Жоржи, водителем автобуса.

Na estação de caminho de ferro

Tom Dois bilhetes para Albufeira, se faz favor.

Ana Deidaevolta?

Tom De ida e quê? Fale mais devagar, se faz favor.

Ana De - ida - e - volta?

Tom Só ida, se faz favor. Quando há um comboio para Albufeira, e em que linha?

Ana Às dez menos um quarto, na linha número seis.

(No comboio)

Kate Anda, vem, Tom, há dois lugares aqui no vagão não fumador. Oh, aqui há alguém que está a fumar. Desculpe, isto é não fumador. É proibido fumar aqui.

Jim Sorry, não compreendo. Falo only English.

Nà paragem do autocarro

Kate Dizem que o autocarro para Tavira vem dentro de uns vinte minutos. Tom, faz favor, aqui estão os meus postais e uma carta. Ali em baixo há uma caixa de correios. Vou tirar umas fotos do rio. Está muito bonito com o sol.

Tom Kate, anda, vêm dois autocarros. Os dois são amarelos. Este está cheio. Vamos tomar o outro.

(No autocarro) Dois para Tavira, se faz favor.

Jorge Este autocarro vai para Albufeira.

Tom Mas estamos em Albufeira!

Jorge Sim, sim, mas este autocarro vai até ao hospital de Albufeira.

No carro de aluguer

Tom Aqui vem o nosso carro. Custa só oito mil escudos por três dias. Estou muito contente.

Kate Não gosto do carro. Creio que é muito barato porque é muito velho. Esperamos não ter problemas...

Том Мне очень жаль, но первая машина была очень дорогая, вторая была слишком большая, эта была последней.

(Позже)

Карты нет. На какой мы улице? Где автострада? Слева автозаправка и автобусная остановка, а справа школа. Поехали!

Кейт Главная дорога начинается после светофора. Если мы поедem до конца улицы, то доедем до автострады. Возможно, километра три.

(На автостраде).

Почему машина едет так медленно? У нас достаточно бензина? Сколько литров? У нас есть масло? Мотор не очень горячий? Я думаю, что машина сломалась. Где мобильный телефон? Где номер телефона автосервиса? Где моя сумка?

Том Кейт, прошу тебя! От твоей болтовни у меня начинает болеть голова! И еще дождь начинается. А почему за нами едет полиция?



НОВЫЕ СЛОВА

de cá para lá отсюда туда; здесь в пути

a estação вокзал, станция

o caminho de ferro железная дорога

o bilhete билет

ida e volta билет туда и обратно

fale mais devagar говорите медленнее

o comboio поезд

a linha путь, платформа

anda, vem! поехали!, быстрее!

o vagão вагон

não fumador/a не курящий/ая

está a fumar он/она курит, Вы курите

proibido запрещено

fumar курить

compreendo я понимаю

falo я говорю, я разговариваю

a paragem остановка

o autocarro автобус

dizem они говорят

vem едет, идет

os postais почтовые открытки

a carta письмо

ali там

em baixo внизу

a caixa de correios почтовый ящик

tirar фотографировать

a foto(grafia) фото(снимок)

o rio река

o sol солнце

vêm они идут, едут

este этот

cheio/a полный/ая

o/a outro/a другой/ая

até до

o hospital больница

o carro de aluguer брать напрокат

автомобиль

contente довольный/ая, рад/а

porque потому что

velho/a старый/ая

esperamos мы надеемся

Tom Sinto muito, mas o primeiro carro era demasiado caro, o segundo demasiado grande, este era o último.

(Mais tarde)

O mapa não está. Em que rua estamos? Onde é a autoestrada? À esquerda há uma bomba de gasolina e uma paragem do autocarro e à direita há uma escola. Anda, vem!

Kate A estrada é ali, aos sinais. Se vamos até ao fim da rua, chegamos à autoestrada. Talvez uns três quilómetros.

(Na autoestrada)

Por que é que o carro vai muito lento? Temos gasolina suficiente? Quantos litros? Temos óleo? O motor está quente? Creio que o carro está avariado. Onde está o telemóvel? Onde está o número da garagem? Onde está a minha bolsa?

Tom Kate, por favor, tudo isto dá-me uma dor de cabeça. E aqui vem a chuva! E porquê é que a polícia vem detrás de nós?

o problema *проблема*
o/a segundo/a *второй/ая*
o/a último/a *последний/ая*
o mapa *карта, схема*
a rua *улица*
a autoestrada *автострада*
a bomba de gasolina *автозаправка*
uma escola *школа*
a estrada *главная дорога*
os sinais *светофор*
se *если*
o fim *конец*
chegamos *мы приезжаем*
o quilómetro *километр*
por que? *почему?*
lento/a *медленный/ая*

suficiente *достаточный*
a gasolina *бензин*
o litro *литр*
o óleo *масло (машинное)*
o motor *двигатель, мотор*
quente *горячий/ая*
o telemóvel *мобильный телефон*
a garagem *автосервис*
o(s) meu(s)/a(s) minha(s) *мой (мои),
моя (мои),*
a bolsa *сумка*
t e me *он / она дает, Вы даете*
dá *он / она дает, Вы даете*
uma dor de cabeça *головная боль*
a chuva *дождь*
a polícia *полиция*

ВСЕГО НОВЫХ СЛОВ: 72
...осталось выучить только 27 слов!



ГРАММАТИКА ХОРОШИХ НОВОСТЕЙ

1 Оно: *о* и *а* - они: *os* и *as*

Если вы хотите сказать о чем-то или о ком-то, по-русски вы говорите *его*, *ее*, *их* и т. п. В португальском языке в утвердительных предложениях употребляются местоимения **о, а, os, as**, которые ставятся после глагола, присоединяясь с помощью дефиса.

Compro o bilhete. Compro-o. Compro a gasolina. Compro-a.

Compro os postais. Compro-os.

В отрицательных предложениях **о, а, os, as** ставятся перед глаголом и дефис не употребляется: **Não compro as fotografias. Não as compro.**

Иногда **о, а, os, as**, заменяются на **lo, la, los, las** или на **no, na, nos, nas**.

2 Личные местоимения: *те, тит, о, а, еле, ела, нос, ос, ас и др.*

Изучение этих “бездружных” форм довольно неприятно. Выберите их из диалога или ЭКСПРЕСС-ПРЕДЛОЖЕНИЙ. Так их легче запомнить.

3 По глаголу в день... последние шесть

Вот последние шесть глаголов, которые нужно выучить: **dar** (*давать*), **querer** (*хотеть, желать*), **saber** (*знать*), **vir** (*приходить*), **ser** (*быть*) и **estar** (*быть, находиться*). Запомните их формы в настоящем и прошедшем времени (см. с.56). Глаголы **ser** и **estar** вам уже знакомы, нужно выучить только недостающие формы. Остальные глаголы этого курса - правильные, поэтому у них окончания такие же, как и у глаголов **trabalhar** и **comer**. Зная эти два, вы знаете все остальные!



ВЫУЧИТЕ НАИЗУСТЬ

Кто-то разбил машину, а кто-то другой начинает это подозревать. Постарайтесь произнести диалог выразительно!

Vamos ao **tênis**

A Vamos ao tênis? Tenho dois bilhetes da companhia. Gosto muito dos americanos. Vamos de autocarro ou talvez de metro. Há também um comboio, todo o dia.

B O autocarro, o metro, um comboio? Porquê? Há uma coisa de que não gosto. Temos um carro em baixo na rua.

A Pois ... com a chuva, não vi os sinais. Mas não é muito, só a porta, e o chefe* da garagem era muito amável!

(* *хозяин*)



Вот вам 10 предложений для разминки: я даю вам ответ, а вы задаете вопрос, как будто не расслышали выделенные слова.

Например: *Ответ:* PAULO está aqui. *Вопрос:* Quem está aqui?

- 1 O telemóvel não está NA MINHA BOLSA.
- 2 A AUTOESTRADA é ao fim da estrada.
- 3 Há um autocarro DENTRO DE VINTE MINUTOS.
- 4 O MEU MARIDO queria falar com o senhor Pereira.
- 5 Ida e volta para Lisboa custa 3000 ESCUDOS.
- 6 Não gosto da casa PORQUE É VELHA.
- 7 Vão para a Inglaterra DE CARRO.
- 8 Fala inglês MUITO DEVAGAR.
- 9 NÃO, não gosto do preço.
- 10 SIM, estava contente com a escola.

Когда вы делаете покупки в магазине, вам предлагают купить разные вещи. Вы их покупаете, отвечая: "Да, я это (его, ее, их) покупаю (беру)".

- | | |
|---------------------|-----------------------|
| 11 ...e a cerveja? | 14 ...e as garrafas? |
| 12 ...e o jornal? | 15 ...e o Mercedes? |
| 13 ...e os postais? | 16 ...e a minha casa? |

Вот четыре вещи, на которые вы хотите сослаться, но НЕ знаете, как они называются по-португальски. Объясните их значение, употребляя слова, которые вы знаете.

- | | |
|------------------------|----------------------|
| 17 домработница | 19 учитель |
| 18 гостиница для собак | 20 быть разорившимся |

Не забудьте подсчитать, сколько баллов вы набрали.

-
- | | |
|---|---|
| 1 Onde está o telemóvel? | 13 Sim, compro-os. |
| 2 O que é ao fim da estrada? | 14 Sim, compro-as. |
| 3 Quando há um autocarro? | 15 Sim, compro-o. |
| 4 Quem queria falar com o sr Pereira? | 16 Sim, compro-a. |
| 5 Quanto custa uma ida e volta para Lisboa? | 17 Uma senhora que ajuda com o trabalho da casa. |
| 6 Por que não gosta da casa? | 18 Uma casa para os cães quando estamos de férias. |
| 7 Como vão para a Inglaterra? | 19 Uma senhora ou um senhor que trabalha numa escola. |
| 8 Como fala inglês? | 20 Não temos dinheiro. Não temos um escudo! |
| 9 Gosta do preço? | |
| 10 Estava contente com a escola? | |
| 11 Sim, compro-a. | |
| 12 Sim, compro-o. | |



ВЫДЕЛИТЕ КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА

На этот раз вы планируете поездку за город и вас интересует прогноз погоды. Вот как вы можете спросить о погоде:

Вы Desculpe, sabe que tempo temos hoje?

Ответ Pois não estou muito certo, *mas de acordo com a última previsão na televisão há uma frente lenta de baixas pressões que está a se afastar até ao norte e espera-se que hoje o tempo esteja bastante quente, isto é uns trinta graus, mas pela noite esperam-se muitas tormentas e chuva.*

Отвечающий точно не знает, какая будет погода, но согласно телепрогнозу, возможно, будет жарко - плюс 30°C, но вечером пойдет дождь.



ПРОВЕРЬТЕ СЕБЯ

Переведите на португальский язык, не заглядывая на предыдущие страницы!

- 1 Мне не нравится эта машина, другая была лучше.
- 2 Сколько стоит билет - только в один конец.
- 3 Что вы сказали? Говорите медленнее, пожалуйста.
- 4 В Португалии мы надеемся купить бензин дешевле.
- 5 В автобусе курить запрещено.
- 6 Желтый почтовый ящик? Я этого не знал.
- 7 Могу я поговорить с автосервисом? Мы в 30 км от Лиссабона.
- 8 Что едет медленнее: поезд или автомобиль на шоссе?
- 9 Он не увидел светофор, и теперь они в больнице.
- 10 Аптека на улице за автобусной остановкой.
- 11 Я хотел бы два билета туда и обратно в вагоне для некурящих.
- 12 Ее проблема в том, что она много курит.
- 13 Он пришел сюда - к концу платформы.
- 14 В Англии сейчас сильные дожди. Я был рад побывать в Португалии в марте.
- 15 Они говорят, что река в пяти минутах ходьбы от станции.
- 16 Если он не отдаст мне деньги, я иду в полицию.
- 17 Это последняя автозаправка. У нас достаточно масла и воды?
- 18 Они приезжают в июле. Я не понимаю, почему (*опред. артикль*) Педро приезжает позже.
- 19 Я сейчас с ним поговорю. У меня есть мобильный телефон.
- 20 Он ничего не ел, потому что у него болит голова.

Если вы знаете все слова для перевода, то результат должен быть выше 90%!

6

ШЕСТАЯ НЕДЕЛЯ ГИД-ЕЖЕДНЕВНИК

Это ваша последняя неделя! Нужно ли еще что-то говорить?

День *первый*

- Прочтите текст В АЭРОПОРТУ.
- Прослушайте / Прочтите текст NO AEROPORTO.
- Прослушайте / Прочтите НОВЫЕ СЛОВА. Их только 27!

День *второй*

- Повторите текст NO AEROPORTO. Выучите все НОВЫЕ СЛОВА.
- Поработайте с ЭКСПРЕСС-СЛОВАМИ и ЭКСПРЕСС-ПРЕДЛОЖЕНИЯМИ.

День *третий*

- Проверьте свои знания с помощью ЭКСПРЕСС-ПРЕДЛОЖЕНИЙ.
- Прослушайте / Прочтите и выучите раздел ВЫУЧИТЕ НАИЗУСТЬ!

День *четвертый*

- Больше никакой ГРАММАТИКИ! Просмотрите таблицу глаголов.
- Прослушайте / Прочтите раздел ПОГОВОРИМ ПО-ПОРТУГАЛЬСКИ.

День *пятый*

- Прочтите раздел СКАЖИТЕ ПРОСТО.
- Прослушайте / Прочтите раздел ВЫДЕЛИТЕ КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА.

День *шестой*

- Ваш последний тест ПРОВЕРЬТЕ СЕБЯ!

День *седьмой*

Поздравляю вас!
Вы успешно окончили курс
и теперь можете говорить
на **ПОРТУГАЛЬСКОМ ЯЗЫКЕ!**

 АЭРОПОРТУ

Том и Кейт возвращаются домой в Бирмингем. Они находятся в зале ожидания аэропорта Фару и встречаются со старым другом.

Том В понедельник мы должны быть на работе. Как скучно! Я бы хотел съездить в Италию или еще лучше на Гавайи. Моя фирма может и подождать, поскольку никто не знает, где я.

Кейт А что скажут сотрудники *моей* фирмы? Они подождут дня два, а затем начнут звонить моей маме. А она наверняка знает номер нашего мобильного телефона. И что потом?

Том Да, да, я знаю. В таком случае, может быть, на Рождество одну неделю в горах (*здесь* в снегах) или пароходом на Мадейру. Куплю-ка я газету. Кейт! Это же Паулу Боа-Морте!

Паулу Привет! Как дела? Что вы тут делаете? Это моя жена Нэнси. А как ваш отпуск - закончился?

Кейт Отпуск? Великолепно! Теперь мы хорошо знаем Алгарви.

Паулу На следующий год Вы должны поехать в Брагу или в Виану-ду-Каштелу. Госпожа Уолкер, моя жена хотела бы **КУПИТЬ** книгу по компьютерам. Вы не против пойти с ней и помочь выбрать? Господин Уолкер, у Вас газета. Что там с футболом? А как насчет того, чтобы выпить?

(В киоске аэропорта)

Кейт Я ничего не вижу. Мне ничего не нравится. Вы также летите в Англию?

Нэнси Нет, мы едем в Лиссабон к матери Паулу. Наши дети всегда гостят там во время каникул. У нас сын и три дочки. Мы поедем завтра поездом. Это дешевле.

Кейт Ваш муж работает в Нацбанке Португалии, не так ли?

Нэнси Да. Его работа интересная, но денег платят мало. У нас маленькая квартира и старый автомобиль. Все нуждается в ремонте. Мои родители живут в Лос-Анджелесе, а моя подруга - во Флориде, и мы часто переписываемся. Я бы хотела съездить в Америку, но это стоит много денег.

Кейт Но у Вас симпатичный дом на Мадейре,

Нэнси Дом на Мадейре? Я никогда не была на Мадейре. Когда у нас отпуск, мы ездим к друзьям в Назаре.

**NO AEROPORTO**

Том и Кейт возвращаются домой в Бирмингем. Они находятся в зале ожидания аэропорта Фару и встречаются со старым другом.

Tom Na segunda-feira temos de trabalhar. Que chatice! Queria ir a Itália ou melhor, a Havaí. A minha companhia pode esperar, e ninguém vai saber onde estou.

Kate E o que vai dizer o pessoal na minha companhia? Vão esperar dois dias e depois vão telefonar à minha mãe. É certo que ela sabe o número do nosso telemóvel. E depois?

Tom Sim, sim, eu sei. Pois, talvez ao Natal uma semana de férias na neve, ou num barco para a Madeira. Vou comprar um jornal. Kate! Aqui está o Paulo Boa-morte!

Paulo Então, olá! Que tal? O que fazem aqui? Esta é a minha esposa, Nancy. Que tal as férias - já terminaram?

Kate As férias? Magníficas! Agora conhecemos bem o Algarve.

Paulo No ano que vem têm de ir para Braga ou para Viana do Castelo. Senhora Walker, a minha esposa queria comprar um livro sobre a informática. Importava-se ir com ela e ajudá-la, faz favor? Sr Walker, tem um jornal. O que se passa com o futebol? E, quer tomar uma bebida?

(Numa loja do aeroporto)

Kate Não vejo nada. Não gosto de nada. A senhora também vai para a Inglaterra?

Nancy Não, vamos para Lisboa, à casa da mãe do Paulo. Os nossos filhos estão sempre lá durante as férias. Temos um filho e três filhas. Amanhã vamos tomar o comboio. É mais barato.

Kate O seu marido trabalha no Banco de Portugal, não é?

Nancy Sim, o trabalho dele é interessante, mas o salário é mau. Temos um apartamento pequeno, e um carro velho. Temos de consertar muitas coisas. Os meus pais estão em Los Angeles, e tenho uma amiga na Florida, e escrevemos muitas cartas. Queria ir aos Estados Unidos mas custa demasiado dinheiro.

Kate Mas a senhora tem uma casa bonita na Madeira.

Nancy Uma casa na Madeira? Nunca estive na Madeira. Quando temos férias vamos à casa dum amigo em Nazaré.

- Том** Кейт, пойдем быстрее. Нам нужно идти на посадку. До свидания, Паулу! В чем дело, Кейт? Что сказала Нэнси?
- Кейт** Подожди, Том, подожди...!

abcd... НОВЫЕ СЛОВА

- | | |
|---------------------------------------|---|
| o aeroporto аэропорт | importava-se...? Вы не против...?,
не могли бы Вы...? |
| que chatice! как скучно! | o que se passa com? что происхо-
дит с...?, что там с...? |
| esperar ожидать | uma bebida питье, выпивка |
| saber знать | vejo я вижу |
| dizer говорить, сказать | o filho сын |
| o pessoal сотрудники, персонал | a filha дочь |
| a mãe мама | o salário зарплата |
| eu sei я знаю | o apartamento квартира |
| ao Natal Рождество | escrevemos мы переписываемся,
пишем |
| a neve снег | nunca никогда |
| o barco корабль, пароход | espera! подожди! |
| fazem они делают | o que tem? в чем дело? |
| conhecemos мы знаем | |
| o livro книга | |
| sobre о, об | |

Всего новых слов: 27

Всего выученных португальских слов: 398

ДОПОЛНИТЕЛЬНО: 78

ИТОГО: 476

Tom Kate, vem, temos de ir para o avião. Adeus, Paulo! O que tem, Kate? O que disse a Nancy?

Kate Espera, Tom, espera!



ВЫУЧИТЕ НАИЗУСТЬ

Это последний диалог, который нужно выучить наизусть. Теперь у вас есть шесть игровых эпизодов и большой запас повседневных выражений, которые вам очень пригодятся.

Adeus!

Kate Senhor Gomes, bom dia, sou Kate Walker.
Telefone do aeroporto.
Sim, as férias terminaram e o dinheiro também, infelizmente.
Tom queria falar com o senhor... e... adeus!

Tom Olá, João! O quê? Como? Compras os dois?
A minha companhia tem o seu e-mail*? Excelente.
Muito obrigado.
No ano que vem?
A Kate queria ir para a Itália, mas eu gosto de Portugal. Com a Edith Palmer?
Faz favor! Temos de ir para o avião. Adeus!

(* электронная почта)



ГРАММАТИКА ХОРОШИХ НОВОСТЕЙ

Вот таблица глаголов этого курса. Каждый глагол дается в форме настоящего времени и прошедшего времени (курсивом). Большинство из этих глаголов вы знаете - теперь повторите их.

ОСНОВНАЯ ФОРМА	Я	ВЫ, ОН, ОНА, ОНО	МЫ	ВЫ, ОНИ
ajudar*	ajudo	ajuda	ajudamos	ajudam
beber*	AJUDEI bebo	AJUDOU bebe	AJUDAMOS bebemos	AJUDARAM bebem
chegar	BEBEI chego	BEBEU chega	BEBEMOS chegamos	BEBERAM chegam
comer*	CHÉGUEI como	CHÉGOU come	CHÉGAMOS comemos	CHÉGARAM comem
comprar*	COMI compro	COMEU compra	COMEMOS compramos	COMERAM compram
compreender*	COMPRI compreendo	COMPROU compreende	COMPRAMOS compreendemos	COMPRARAM compreendem
conhecer*	COMPREENDI conheço	COMPREENDEU conhece	COMPREENDEMOS conhecemos	COMPREENDERAM conhecem
consertar*	CONHECI conserto	CONHECEU conserta	CONHECEMOS consertamos	CONHECERAM consertam
crer	CONSERTEI creio	CONSERTOU crê	CONSERTAMOS cremos	CONSERTARAM crêem
custar*	CREI custa	CREU custa	CREMOS custa	CRERAM custam
dar	CUSTOU dou	CUSTOU dá	CREMOS damos	CUSTARAM dão
dizer	DEI digo	DEU diz	DEMOS dizemos	DERAM dizem
escrever*	DISEI escrevo	DISSE escreve	DISEMOS escrevemos	DISSERAM escrevem
esperar*	ESCREVI espero	ESCREVEU espera	ESCREVEMOS esperamos	ESCREVERAM esperam
estar	ESPEREI está	ESPEROU está	ESPERAMOS estamos	ESPERARAM estão
falar*	ESTIVE falo	ESTIVE fala	ESTIVEMOS falamos	ESTIVERAM falam
fazer	FALEI faço	FALOU faz	FALAMOS fazemos	FALARAM fazem
fumar*	FIZ fumo	FIZ fuma	FIZEMOS fumamos	FIZERAM fumam
ir	FUMEI vou	FUMOU fuma	FUMAMOS vamos	FUMARAM vão
poder	FUI posso	FOI pode	FOMOS podemos	FORAM podem
querer	PUDE quero	PODE quer	PUDEMOS queremos	PUDERAM querem
saber	QUIS sei	QUIS sabe	QUISEMOS sabemos	QUISERAM sabem
ser	SOU soube	É soube	SOMOS somos	SOUBERAM sabem
telefonar*	SOU fui	FOI foi	FOMOS fomos	SOUBERAM sabem
ter	TELEFONEI tenho	TELEFONOU tem	TELEFONAMOS temos	TELEFONARAM têm
tomar*	TIVE tomo	TEVE toma	TIVEMOS tomamos	TIVERAM tomam
trabalhar*	TOMEI trabalho	TOMOU trabalha	TOMAMOS trabalhamos	TOMARAM trabalham
ver	TRABALHEI vejo	TRABALHOU vê	TRABALHAMOS vemos	TRABALHARAM vêem
vir	VIM venho	VIU vem	VIMOS vimos	VIRAM vêm
viver*	VIM vivo	VEIO vive	VIEMOS vivemos	VIERAM vivem
	VIVI vive	VIVEU vive	VIVEMOS vivemos	VIVERAM vivem

* правильный глагол



ПОГОВОРИМ ПО-ПОРТУГАЛЬСКИ

Вот 5 предложений для разминки. Ответьте на вопросы, используя слова в скобках:

- 1 Comprou o apartamento em Carvoeiro? (Sim, o, na segunda feira)
- 2 Quantos anos trabalhou ali? (durante três)
- 3 Quando falou com a companhia? (com ela, esta semana)
- 4 Por que tem de consertar o seu carro? (o meu carro, porque é velho)
- 5 Foi primeiro com a sua mãe? (não, com o cliente)

На этот раз вы будете переводить своим португальским друзьям то, что другие люди сказали по-русски. Все предложения произносите ВСЛУХ, переводя русские слова в скобках:

- 6 Alguém disse que está louco (если вы купите эту старую квартиру).
- 7 Alguém disse que não gosta (если мы едим очень поздно).
- 8 Disse que alguma coisa está avariada (если у вас нет горячей воды).
- 9 A minha amiga disse (что наш отпуск кончается).
- 10 Disse também (что на следующий год мы поедем в Соединенные Штаты).
- 11 A minha mulher queria dizer (что у нее простуда).
- 12 O meu marido diz que não pode vir (потому что он работает на корабле).
- 13 Não pode vir ao Natal (потому что приезжает его друг).
- 14 O meu amigo diz (что Вы очень симпатичная).
- 15 Também diz (что он хотел бы иметь номер вашего мобильного телефона).

Повторите упражнение еще раз - В БЫСТРОМ ТЕМПЕ.

- | | |
|--|--|
| 1 Sim, comprei-o na segunda-feira. | 9 ...que as nossas férias terminaram. |
| 2 Trabalhei ali durante três anos. | 10 ...que no ano que vem vamos aos Estados Unidos. |
| 3 Falei com ela esta semana. | 11 ...que tem uma constipação. |
| 4 Tenho de consertar o meu carro porque é velho. | 12 ...porque trabalha num barco. |
| 5 Não, primeiro foi com o cliente. | 13 ...porque vem o seu amigo. |
| 6 ...se compra este apartamento velho. | 14 ...que você/a sra é muito linda. |
| 7 ...se comemos demasiado tarde. | 15 ...que queria o número do seu telemóvel. |
| 8 ...se não tem água quente. | |



СКАЖИТЕ ПРОСТО

Вот еще два упражнения для тренировки:

- 1 Вы только что взяли автомобиль напрокат и заметили большую царапину слева, за дверцей. Вы сообщаете об этом, чтобы не пришлось расплачиваться за это позже.
- 2 Вы Кейт Уолкер и ожидаете в аэропорту свой рейс домой, когда вдруг обнаруживаете, что вы оставили кое-что из одежды в гостинице, в номере 32. Вы звоните хозяйке гостиницы и просите ее прислать вам ваши вещи.

Что бы вы сказали? Сначала скажите, а потом напишите. Затем проверьте ответ на с.63.



ВЫДЕЛИТЕ КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА

Наконец, последнее практическое задание. Если у вас есть кассета, НЕМЕДЛЕННО закройте книгу. Найдите ключевые слова и попытайтесь понять, о чем идет речь. Затем проверьте ответы на с. 63.

Вот что вы могли бы спросить у таксиста:

- Вы** Quanto tempo leva* para o aeroporto e quanto custa?
- Ответ** *Depende da hora em que vai sair. Normalmente chega em uns vinte minutos, mas se viaja na hora de ponta e há muito trânsito e se há um engarrafamento na ponte do rio, deve calcular com uns quarenta e cinco minutos. O preço está indicado no taxímetro. Normalmente custa entre quatro mil e cinco mil escudos.*

(* сколько времени займет)

**ПРОВЕРЬТЕ****СЕБЯ**

59

Я много вложила в этот тест - все глаголы этого курса! Но не паникуйте! Сделайте это упражнение, у вас всё прекрасно получится!

Переведите на португальский язык:

- 1 Мне нравится писать письма, потому что у меня новый компьютер.
- 2 Как дела? Что случилось? Я могу Вам помочь?
- 3 Люди на фирме довольно скучные.
- 4 У меня нет номера ее мобильного телефона, извините.
- 5 Вам нравится Серра-да-Эштрела? У нас там в этом году много снега.
- 6 Второй чемодан в автобусе. Не видели ли Вы черный портфель?
- 7 Сколько открыток Вы написали на Рождество? 88?
- 8 Это ужасно. Они не ели 5 дней.
- 9 Почему Вы не позвонили? Мы ждали со вчерашнего дня.
- 10 Когда мы приедем, мы должны выпить по одной или по две (рюмки).
- 11 Разве Вы не знаете? Аэропорт всегда открыт: днем и ночью.
- 12 Мы уверены, что он это сделал.
- 13 Мы много лет работали, но на корабле - никогда.
- 14 Я отдал машину своему сыну. Он очень рад.
- 15 Ваша мама очень милая и прекрасно готовит треску.
- 16 В Виламоре Вы живете в частном доме или в квартире?
- 17 Мы должны работать много. Четыре дочери стоят много денег.
- 18 Можно ли починить это в автосервисе? Думаю, что да.
- 19 Я знаю его. Он всегда ходит за покупками с собакой.
- 20 Кто сказал, что здесь нельзя курить?
- 21 Мы летим в Даллас на самолете. А потом едем на машине в Лас-Вегас.
- 22 Я хотел бы поговорить с продавцом. Он не дал мне чек.
- 23 Мы выпили Ваше вино, но мы придем сегодня еще с двумя бутылками.
- 24 Мне очень жаль, но курс **ПОРТУГАЛЬСКОГО ЗА 6 НЕДЕЛЬ** окончен.

Проверьте свои ответы на с. 63. Затем внесите свой последний результат в График успеваемости и - впишите свое имя в Сертификат!

60 ОТВЕТЫ

Как вычислить результат

Из 100%

- ♦ Вычесть 1% за каждое неправильное или пропущенное слово.
- ♦ Вычесть 1 % за неправильную форму глагола. Например, **estou (estamos)**.
- ♦ Вычитать 1 % каждый раз, когда вы перепутаете время глагола.

Не считается ошибкой, если вы:

- ошибочно используете такие слова, как: **a, o, os, as, da, do, na, no, em, este, neste, me, mim, ele, ela, nos, eles**
- перепутаете окончания прилагательных: **um trabalho boa (bom)**
- ошибетесь в формах **ser** и **estar**
- пропустите **o** или **a**
- ошибетесь в порядке слов
- неправильно напишете слово или пропустите ударение, если произносите это слово правильно.

Например: **dinhero (dinheiro), e (é), sao (são)**

В каждом тесте исправляйте свои ошибки. Затем дважды читайте исправленные ответы вслух.

100% МИНУС ВАШИ ШТРАФНЫЕ ДАДУТ
ВАМ ВАШ РЕЗУЛЬТАТ ЗА НЕДЕЛЮ

Первая неделя — ПРОВЕРЬТЕ СЕБЯ

- 1 O meu nome é Peter Smith.
- 2 Olá, sou Paulo e esta é Helen.
- 3 Sou de Lisboa. E o senhor?
- 4 A Maria é uma boa amiga.
- 5 Vou sempre para casa em Junho.
- 6 Trabalhamos no Estoril em Agosto.
- 7 Trabalhei em Nova Iorque em Março.
- 8 O que é que faz? Trabalha em informática ?
- 9 Estive em Londres com os filhos.
- 10 Um momento, se faz favor. O que é? Custa muito dinheiro?
- 11 A casa tem telefone? —Não, infelizmente não.
- 12 Bom dia, é a senhora Soares do Porto?
- 13 Trabalhei para uma companhia americana.
- 14 Agora tenho um trabalho melhor. Trabalho para três bancos grandes.
- 15 Luís! Vamos para Faro?
- 16 A minha esposa é americana também. Ela é de Boston.
- 17 Temos lugares bons no avião.
- 18 Tenho um Mercedes? Não, infelizmente não!
- 19 A minha amiga trabalha, mas não muito.
- 20 Vou de férias com a Teresa. Infelizmente, é chata.

Ваш результат: ____%

Вторая неделя - ПРОВЕРЬТЕ СЕБЯ

- 1 Onde há um telefone? À direita?
- 2 Podemos comer rissóis aqui? Há lugares para quatro?
- 3 Tem uma mesa? Às oito e meia? Somos seis.
- 4 Vamos ao banco e logo ao café, está bem?
- 5 Pode consertar o Ford? Está avariado.
- 6 Estamos no quarto. Onde está (o sr/a sra)?
- 7 Os pastéis de bacalhau estão excelentes. Posso comer muitos.
- 8 Posso lhe perguntar? Tem uma companhia pequena. É em Texas?
- 9 Não podemos ir de férias em Julho. Não temos dinheiro.
- 10 Onde está o empregado? Tem a minha conta?
- 11 Onde são os lavabos? À esquerda?
- 12 A Maria e eu queríamos ir a Évora - sem maridos.
- 13 Desculpe, só tenho cinco mil escudos e um cartão de crédito.
- 14 Setecentos escudos para uma sandes? É muito cara.
- 15 Estive em Loulé [por] uma noite. Custa menos em Novembro.
- 16 A sra Lopes é muito linda. Onde trabalha? Muito perto?
- 17 Está bem! Tomamos quatro chás com leite, se faz favor.
- 18 Londres não é bonito em Novembro.
- 19 Trabalhei um pouco com computadores (a informática). Não é fácil.
- 20 Quantos meses estivemos aqui? Dez?

Ваш результат: _____ %

Третья неделя - ПРОВЕРЬТЕ СЕБЯ

- 1 Podemos comprar selos na tabacaria?
- 2 Trabalhou na cabaleireira? - Não, na farmácia.
- 3 Era muito amável, como sempre.
- 4 Meu Deus! Todas as caixas automáticas estão avariadas!
- 5 Hoje é um dia bastante bom.
- 6 Os jornais ingleses não são baratos.
- 7 Creio que vi uma tinturaria no centro comercial.
- 8 Até que horas tem de trabalhar? Até às oito?
- 9 Quando temos de ir? Não posso ir até mais tarde.
- 10 Em Novembro sempre faz mau tempo em Manchester.
- 11 O que comprou? Seis garrafas de vinho tinto? Excelente!
- 12 O tamanho quatro: o que tamanho é?
- 13 Está muito frio nesta casa. Tenho de comprar alguma coisa.
- 14 Primeiro fui fazer compras e depois comemos com amigos.
- 15 Ontem comprámos uma televisão nova. E hoje está avariada.
- 16 Comprou uma mala preta, não vermelha.
- 17 Tudo era muito caro, então não comprámos nada.
- 18 Quem é o vendedor? Onde há leite?
- 19 Não temos a T-shirt em verde e ao mesmo preço. Sinto muito.
- 20 Queria comprar alguma coisa. Alguma coisa para mim, mas não muito cara.

Ваш результат: _____ %

Четвертая неделя - ПРОВЕРЬТЕ СЕБЯ

- 1 O que disse? Disse: para quem são as batatas fritas?
- 2 Pode vir à nossa casa? Na semana que vem?
- 3 Ela diz que a saída da loja é em cima detrás do bar.
- 4 Disse que ele foi para a Inglaterra?
- 5 O que quer? É que estou doente e não posso trabalhar.
- 6 Podia-me ajudar por favor? Há um médico aqui?
- 7 Ele vai ao encontro marcado sem sapatos? Não se pode fazer isso.
- 8 Conheço Lúcia Pereira. É uma senhora muito interessante.
- 9 Ninguém pode beber quinze cervejas numa noite. Não é possível.
- 10 Gosto muito da sobremesa. Queria o gelado.
- 11 Cremos que é uma coisa importante, mas não temos tempo.
- 12 Terminámos e agora temos de ir para a Braga.
- 13 Como muitas saladas. O que come (o sr/a sra)?
- 14 Como gosta do peixe? Sem alho?
- 15 O nome deste legume: como se diz em português?
- 16 Não há lojas em frente da igreja, ou detrás. O que vamos fazer?
- 17 A companhia telefonou. Um sr Lopes disse que não era importante.
- 18 Certamente têm água com gás. Sempre têm.
- 19 Diz que tem dores desde ontem.
- 20 Tenho uma constipação. Não posso ir para a Inglaterra hoje.

Ваш результат: ____%

Пятая неделя - ПРОВЕРЬТЕ СЕБЯ

- 1 Não gosto deste carro, o outro carro era melhor.
- 2 Quanto custa o bilhete - só ida?
- 3 O que disse? Fale mais devagar, se faz favor.
- 4 Esperamos comprar gasolina mais barata em Portugal.
- 5 É proibido fumar no autocarro.
- 6 Uma caixa de correio amarela? Não (o) sabia.
- 7 Posso falar com a garagem? Estamos a trinta quilómetros de Lisboa.
- 8 Qual vai mais devagar: o comboio ou o carro na autoestrada?
- 9 Não viu os sinais, e agora estão no hospital.
- 10 Há uma farmácia na rua, à paragem de autocarro.
- 11 Queria dois bilhetes de ida e volta, não fumadores.
- 12 O problema dela é que fuma demasiado.
- 13 Veio aqui, ao fim da linha.
- 14 Há muita chuva na Inglaterra. Estive contente de estar em Portugal em Março.
- 15 Dizem que o rio está a cinco minutos da estação.
- 16 Se não me dá o dinheiro, vou à polícia.
- 17 Esta é a última bomba de gasolina. Temos óleo e água suficientes?
- 18 Vêm em Julho. Não compreendo por que o Pedro vem mais tarde.
- 19 Falo com ele agora. Tenho um telemóvel.
- 20 Não comeu nada porque tem uma dor de cabeça.

Ваш результат: ____%

Шестая неделя - СКАЖИТЕ ПРОСТО

1 Desculpe, há um problema com o carro. Pode vir, se faz favor? Isto, detrás da porta, aqui à esquerda. Eu não o fiz. Não queria ter um problema mais tarde.

2 Olá, bom dia, sou Kate Walker. O número do meu quarto é o trinta e dois. Telefono do aeroporto. Tenho umas coisas no meu quarto e agora vamos a Birmingham. Sinto muito, mas pode-me ajudar, se faz favor? Tenho de ter as coisas. O hotel sabe onde vivo em Birmingham. Muito obrigada.

ВЫДЕЛИТЕ КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА

Это зависит от времени, когда вы выезжаете. Обычно это занимает минут 20, но если вы едете в час пик или если пробка на мосту, вам нужно рассчитывать минут на 45. Цена указана на счетчике. Как правило, она бывает в пределах 4-5 тыс. эскудо.

ПРОВЕРЬТЕ СЕБЯ

- 1 Gosto de escrever cartas porque tenho um computador novo.
- 2 Como está? O que tem? Posso ajudá-lo/la?
- 3 O pessoal na companhia é bastante chato.
- 4 Não tenho o número do seu telemóvel, desculpe.
- 5 Gosta da Serra da Estrela? Tivemos muita neve ali este ano.
- 6 A segunda mala está no autocarro. Viu o saco preto?
- 7 Quantos postais escreveu no Natal? Oitenta e oito?
- 8 Isso é terrível. Não comeram durante cinco dias.
- 9 Por que não telefonou? Esperámos desde ontem.
- 10 Quando chegamos tomamos uma bebida - ou duas.
- 11 Não sabe? O aeroporto está sempre aberto - dia e noite.
- 12 Estamos certos de que ele o fez.
- 13 Trabalhei durante muitos anos mas nunca num barco.
- 14 Dei o meu carro ao meu filho. Está muito contente.
- 15 A sua mãe é muito amável e faz um bacalhau excelente.
- 16 Vive numa casa ou num apartamento em Vilamoura?
- 17 Temos de trabalhar muitas horas. Quatro filhas custam muito dinheiro.
- 18 A garagem pode consertar isso? Creio que sim.
- 19 Conheço-o. Vai fazer compras sempre com o cão.
- 20 Quem disse que não se pode fumar aqui?
- 21 Vamos a Dallas de avião. Depois vamos de carro a Las Vegas.
- 22 Queria falar com o vendedor. Não me deu a conta.
- 23 Bebemos o seu vinho mas viemos hoje com mais duas garrafas.
- 24 Sinto muito, mas *INSTANT PORTUGUESE* agora terminou.

Ваш результат: ____%